

Il-Ġurnal Uffiċjali L 146

tal-Unjoni Ewropea



Edizzjoni bil-Malti

Legiżlazzjoni

Volum 52

10 ta' Ġunju 2009

Werrej

I *Atti adottati skont it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom hija obligatorja*

DIRETTIVI

- ★ **Direttiva 2009/43/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-6 ta' Mejju 2009 dwar l-issimplifikar tat-termini u l-kundizzjonijiet tat-trasferimenti ta' prodotti relatati mad-difiża fil-Komunità ⁽¹⁾** 1
- ★ **Direttiva 2009/44/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-6 ta' Mejju 2009 li temenda d-Direttiva 98/26/KE dwar il-finalità ta' settlement fis-sistemi ta' settlement ta' pagamenti u titoli u d-Direttiva 2002/47/KE dwar arrangamenti finanzjarji kollaterali rigward sistemi konnessi u talbiet għal kreditu. ⁽¹⁾** 37

⁽¹⁾ Test b'rilevanza għaż-ŻEE

I

(Atti adottati skont it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom hija obbligatorja)

DIRETTIVI

DIRETTIVA 2009/43/KE TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

tas-6 ta' Mejju 2009

dwar l-issimplifikar tat-termini u l-kundizzjonijiet tat-trasferimenti ta' prodotti relatati mad-difiża fil-Komunità

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 95 tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew ⁽¹⁾,

Filwaqt li jaġixxu skont il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 251 tat-Trattat ⁽²⁾,

Billi:

(1) It-Trattat jipprevedi għall-istabbiliment ta' suq intern, inkluż l-abolizzjoni, bejn l-Istati Membri, tal-ostakli għall-moviment hieles ta' oġġetti u servizzi, u l-istabbiliment ta' sistema li tiżgura li ma jkunx hemm distorzjoni tal-kompetizzjoni fis-suq komuni.

(2) Id-dispożizzjonijiet tat-Trattat li jstabbilixxu s-suq intern japplikaw għall-oġġetti u s-servizzi kollha provduti bi hlas inkluż prodotti relatati mad-difiża, imma ma jxekklu lill-Istati Membri li taht ċerti kundizzjonijiet jiehdu miżuri oħra f'każijiet individwali fejn jikkunsidraw li huma meħtieġa li jharsu l-interessi essenzjali tas-sigurtà tagħhom.

(3) Il-liġijiet, regolamenti u miżuri amministrattivi fl-Istati Membri rigward it-trasferiment ta' prodotti relatati mad-difiża fil-Komunità fihom ċerti disparitajiet, li jistgħu jimpedixxu l-moviment ta' tali prodotti relatati mad-difiża u jistgħu jikkawżaw distorzjoni fil-kompetizzjoni fi hdan is-suq intern, u b'hekk ixekklu l-innovazzjoni, il-koperazzjoni industrijali u l-kompetittività tal-industrija tad-difiża fl-Unjoni Ewropea.

(4) L-għanijiet segwiti b'mod ġenerali bil-liġijiet u r-regolamenti tal-Istati Membri jinkludu l-preservazzjoni tad-drittijiet tal-bniedem, il-paċi, is-sigurtà u l-istabbiltà permezz ta' sistemi ta' kontroll strett u r-restrizzjoni tal-esportazzjoni u l-proliferazzjoni tal-prodotti relatati mad-difiża lil pajjiżi terzi kif ukoll lil Stati Membri oħra.

(5) Tali restrizzjonijiet simili fuq il-moviment ta' prodotti relatati mad-difiża fil-Komunità ma jstgħux jiġu mnehhija b'mod ġenerali permezz tal-applikazzjoni diretta tal-prinċipji tal-moviment hieles tal-oġġetti u s-servizzi previsti fit-Trattat minhabba li dawk ir-restrizzjonijiet jistgħu jkunu ġustifikati fuq bażi ta' każ b'każ skont l-Artikoli 30 jew 296 tat-Trattat, li jibqgħu applikabbli mill-Istati Membri, kemm-il darba l-kundizzjonijiet tagħhom jiġu ssodisfatti.

(6) Il-liġijiet u r-regolamenti tal-Istati Membri għalhekk għandhom b'zonn jiġu armonizzati b'tali mod li jissimplifikaw it-trasferiment intrakomunitarju ta' prodotti relatati mad-difiża sabiex jiġi żgurat il-funzjonament korrett tas-suq intern. Din id-Direttiva titrattra regoli u proċeduri f'dak biss li għandu x'jaqsam ma' prodotti relatati mad-difiża, u konsegwentement ma taffettwax l-linji politiċi tal-Istati Membri dwar it-trasferiment ta' prodotti relatati mad-difiża.

⁽¹⁾ Opinjoni mogħtija fit-23 ta' Ottubru 2008 (għadha m'hijiex ippubblikata fil-Gurnal Uffiċjali).

⁽²⁾ Opinjoni tal-Parlament Ewropew tas-16 ta' Diċembru 2008 (għadha m'hijiex ippubblikata fil-Gurnal Uffiċjali) u Deċiżjoni tal-Kunsill tat-23 ta' April 2009.

- (7) L-armonizzazzjoni tal-liġijiet u r-regolamenti rilevanti tal-Istati Membri ma ghandhiex tkun ta' preġudizzju għall-obbligi u l-impenji internazzjonali tal-Istati Membri, u lanqas għad-diskrezzjoni tagħhom rigward il-linja politika dwar l-esportazzjoni ta' prodotti relatati mad-difiża.
- (8) L-Istati Membri għandhom jibqgħu intitolati li jmxexxu 'il quddiem u jiżviluppaw ulterjorment koperazzjoni intergovernattiva, filwaqt li jaderixxu mad-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva.
- (9) Din id-Direttiva ma ghandhiex tapplika għal prodotti relatati mad-difiża li jgħaddu biss mit-territorju tal-Komunità, jiġifieri dawk li ma ngħatawx trattament jew użu approvat mid-dwana għajr għall-proċedura ta' tranżitu estern jew li jkunu biss imqiegħda f'żona libera jew mahżen hieles u fejn ma għandu jinżamm l-ebda rekord approvat ta' stokk.
- (10) Din id-Direttiva għandha tkopri l-prodotti kollha relatati mad-difiża li jikkorrispondu ma' dawk elenkati fil-Lista Militari Komuni tal-Unjoni Ewropea ⁽¹⁾ inklużi l-komponenti u t-teknoloġiji tagħhom.
- (11) Din id-Direttiva m'għandhiex tkun ta' hsara għall-implimentazzjoni tal-Azzjoni Kongunta 97/817/PESK ⁽²⁾ tat-28 ta' Novembru 1997 adottata mill-Kunsill fuq il-bażi tal-Artikolu J.3 tat-Trattat tal-Unjoni Ewropea fuq mini kontra l-persunal¹, lanqas m'għandha tkun ta' hsara għar-ratifika u l-implimentazzjoni mill-Istati Membri tal-Konvenzjoni dwar il-Munizzjon Cluster, iffirmata f'Oslo fit-3 ta' Diċembru 2008.
- (12) L-għanijiet tal-preservazzjoni tad-drittijiet tal-bniedem, il-paċi, is-sigurtà u l-istabbiltà segwiti ġeneralment mill-liġijiet u r-regolamenti tal-Istati Membri li jillimitaw it-trasferiment ta' prodotti relatati mad-difiża, jehtiegu li t-trasferiment ta' dawk il-prodotti fil-Komunità jibqa' soġġett għall-awtorizzazzjoni mill-Istati Membri tal-orijini u l-garanziji fl-Istati Membri li jirċevuhom.
- (13) Fid-dawl tas-salvagwardji provduti f'din id-direttiva għall-protezzjoni ta' dawk l-għanijiet l-Istati Membri ma jkollhomx b'żonn aktar jintroduċu jew iżommu restrizzjonijiet ohra għall-kisba ta' dawk l-għanijiet, sugġetti għall-Artikoli 30 u 296 tat-Trattat.
- (14) Din id-direttiva ma għandhiex tkun ta' preġudizzju għall-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet necessarji għal raġunijiet ta' ordni pubbliku jew sigurtà' pubblika. Fid-dawl tan-natura u l-karatteristiċi tal-prodotti relatati mad-difiża, raġunijiet ta' ordni pubbliku b'has-sikurezza tat-trasport, is-sikurezza tal-ħżin, ir-riskju ta' devjazzjoni u l-prevenzjoni tal-kriminalità huma partikolarment rilevanti għall-għanijiet ta' din id-Direttiva.
- (15) Din id-Direttiva għandha tkun bla hsara għall-applikazzjoni tad-Direttiva tal-Kunsill 91/477/KEE tat-18 ta' Ġunju 1991 dwar il-kontroll tal-akkwist u l-pussess ta' armi ⁽³⁾, b'mod partikolari l-formalitajiet għall-moviment tal-armi fil-Komunità. Din id-Direttiva hi wkoll bla hsara għall-applikazzjoni tad-Direttiva tal-Kunsill 93/15/KEE tal-5 ta' April 1993 dwar l-armonizzazzjoni tad-dispożizzjonijiet dwar it-tqegħid fis-suq u s-supervizzjoni ta' splussivi għall-użu ċivili ⁽⁴⁾, b'mod partikolari d-dispożizzjonijiet dwar it-trasferiment ta' munizzjon.
- (16) Kull trasferiment ta' prodotti relatati mad-difiża fil-Komunità għandu jkun soġġett għal awtorizzazzjoni minn qabel permezz ta' licenzji ta' trasferiment globali jew individwali mogħtija jew ippubblikati mill-Istat Membru li mit-territorju tiegħu, il-fornitur ikun jixtieq jittrasferixxi prodotti relatati mad-difiża. L-Istati Membri għandhom ikunu jistgħu jeżentaw it-trasferimenti ta' prodotti relatati mad-difiża mill-obbligu ta' awtorizzazzjoni minn qabel f'kazijiet speċifiċi elenkati f'din id-Direttiva.
- (17) L-Istati Membri għandhom ikunu hielsa biex jiċċdu jew jagħtu awtorizzazzjoni minn qabel. Skont il-prinċipji li jikkostitwixxu s-suq intern, tali awtorizzazzjoni għandha tkun valida fil-Komunità kollha u m'għandha tkun meħtieġa ebda awtorizzazzjoni ohra għat-tranżitu minn Stati Membri ohra jew għad-dhul fit-territorju ta' Stati Membri ohra.
- (18) L-Istati Membri għandhom jiddeterminaw t-tip xieraq ta' licenzja għall-prodotti relatati mad-difiża jew kategorija ta' prodotti relatati mad-difiża għal kull tip ta' trasferiment, u liema termini u kundizzjonijiet jeħtieġ jiġu mehmuża ma' kull wahda mil-licenzji tat-trasferiment, b'kont mehud tas-sensittività tat-trasferiment.
- (19) Rigward il-komponenti, l-Istati Membri għandhom iżommu lura milli jimponu limitazzjonijiet tal-esportazzjoni kemm jista' jkun billi jaċċettaw dikjarazzjonijiet tal-użu mir-riċevituri li jieħdu kont tal-grad ta' integrazzjoni ta' komponenti bħal dawn fil-prodotti tar-riċevituri nfushom.
- (20) L-Istati Membri għandhom jiddeterminaw ir-riċevituri tal-licenzji tat-trasferiment b'mod mhux diskriminatorju hliief jekk ikun meħtieġ għall-protezzjoni tal-interessi essenzjali tas-sigurtà tagħhom.
- (21) Sabiex jiġi faċilitat it-trasferiment tal-prodotti relatati mad-difiża, għandhom jiġu ppubblikati mill-Istati Membri licenzji ġenerali li jipprovdu awtorizzazzjoni għal trasferiment ta' prodotti relatati mad-difiża lil kull impriża li tissodisfa t-termini u l-kundizzjonijiet definiti f'kull licenzja ġenerali.

⁽¹⁾ ĠU L 88, 29.3.2007, p. 58.

⁽²⁾ ĠU L 338, 9.12.1997, p. 1.

⁽³⁾ ĠU L 256, 13.9.1991, p. 51.

⁽⁴⁾ ĠU L 121, 15.5.1993, p. 20.

- (22) Ghandha tiġi ppubblikata liċenzja ġenerali ta' trasferiment għal trasferimenti ta' prodotti relatati mad-difiża lill-forzi armati sabiex tiżdied sew is-sigurtà ta' provvista għall-Istati Membri kollha li jagħzlu li jiksbu tali prodotti fil-Komunità.
- (23) Ghandha tiġi ppubblikata liċenzja ġenerali ta' trasferiment għal trasferimenti ta' komponenti għal impriži tad-difiża Ewropej ċertifikati sabiex tithegġeġ il-koperazzjoni bejn, u l-integrazzjoni ta', dawk l-impriži, b'mod partikolari bl-iffaċilitar tal-ottimizzazzjoni tal-katini ta' provvista u l-ekonomiji tal-iskala.
- (24) L-Istati Membri li qed jipparteċipaw fi programm ta' koperazzjoni intergovernattiva jistgħu jipubblikaw liċenzja ġenerali għal trasferimenti ta' prodotti relatati mad-difiża lil riċevituri fi Stati Membri oħra li qed jipparteċipaw għall-eżekuzzjoni ta' dak il-programm ta' koperazzjoni. Dan itejjeb il-kundizzjonijiet għall-parteeċipazzjoni fi programmi ta' koperazzjoni intergovernattiva minn impriži stabbiliti fi Stati Membri li qed jipparteċipaw.
- (25) L-Istati Membri għandhom ikunu kapaċi jipubblikaw aktar liċenzji ġenerali ta' trasferiment sabiex ikopru każijiet fejn ir-riskji għall-preservazzjoni tad-drittijiet tal-bniedem, il-paċi, is-sigurtà u l-istabbiltà huma baxxi hafna fid-dawl tan-natura tal-prodotti u r-riċevituri.
- (26) F'każijiet fejn il-liċenzji ġenerali ta' trasferiment ma jistgħux jiġu pubblikati, l-Istati Membri għandhom, meta mitluba, jagħtu liċenzji globali ta' trasferiment lil impriži individwali, hlief f'każijiet stabbiliti f'din id-Direttiva. L-Istati Membri għandhom ikunu kapaċi jagħtu liċenzji globali ta' trasferiment li jiġgeddu.
- (27) L-impriži għandhom jinfurmaw lill-awtoritajiet kompetenti bl-użu tal-liċenzji ġenerali ta' trasferiment fid-dawl tal-preservazzjoni tad-drittijiet tal-bniedem, il-paċi, is-sigurtà u l-istabbiltà u sabiex jippermettu rappurtar trasparenti ta' trasferimenti ta' prodotti relatati mad-difiża fid-dawl tal-kontroll demokratiku.
- (28) Il-grad ta' diskrezzjoni tal-Istati Membri fid-determinazzjoni tat-termini u l-kundizzjonijiet ta' liċenzji ta' trasferiment ġenerali, globali u individwali għandu jkun flessibbli biżżejjed biex jippermetti koperazzjoni kontinwa taht il-qafas internazzjonali eżistenti dwar il-kontroll tal-esportazzjoni. Minhabba li d-deċiżjoni li tingħata jew tiġi miċhuda esportazzjoni hija u għandha tibqa' għad-diskrezzjoni ta' kull Stat Membru, tali koperazzjoni għandha tiġi minn koordinazzjoni volontarja tal-linji politiċi dwar l-esportazzjoni.
- (29) Sabiex jikkompensaw għas-sostituzzjoni progressiva ta' kontroll individwali ex-ante bil-kontroll ġenerali ex-post, fl-Istat Membru tal-origini tal-prodotti relatati mad-difiża, il-kundizzjonijiet għal fiduċja reċiproka għandhom jinholqu fl-inklużjoni ta' garanziji li jiżguraw li l-prodotti relatati mad-difiża ma jiġux esportati bi ksur tal-limitazzjonijiet ta' esportazzjoni lil pajjiži terzi. Dan il-prinċipju għandu jiġi osservat ukoll f'każijiet fejn il-prodotti relatati mad-difiża jiġu trasferiti għal bosta drabi fost l-Istati Membri qabel ma jiġu esportati lejn pajjiż terz.
- (30) L-Istati Membri jikkooperaw fil-qafas tal-Požizzjoni Komuni tal-Kunsill 2008/944/PESK tat-8 ta' Diċembru 2008 li tiddefinixxi regoli komuni li jirregolaw il-kontroll ta' esportazzjonijiet ta' teknoloġija u taġħmir militari ⁽¹⁾, permezz tal-applikazzjoni tal-kriterji komuni kif ukoll notifika ta' rifjut u mekkaniżmi ta' konsultazzjoni fid-dawl ta' żieda fil-konvergenza fl-applikazzjoni tal-linji politiċi tal-esportazzjoni taġħhom ta' prodotti relatati mad-difiża lil pajjiži terzi. Din id-Direttiva m'għandhiex timpedixxi lill-Istati Membri milli jiddeterminaw it-termini u l-kundizzjonijiet tal-liċenzji ta' trasferiment ta' prodotti relatati mad-difiża, inklużi limitazzjonijiet possibbli fuq l-esportazzjoni, b'mod partikolari fejn dan ikun mehtieġ għall-iskopijiet ta' koperazzjoni fil-qafas ta' dik il-Požizzjoni Komuni.
- (31) Il-fornituri għandhom jinfurmaw lir-riċevituri b'kull limitazzjoni marbuta mal-liċenzji ta' trasferiment sabiex jippermettu li tinbena fiduċja reċiproka fl-abbiltà tar-riċevituri li jirrispettaw limitazzjonijiet bħal dawn wara t-trasferiment, b'mod partikolari fil-każ ta' talba għal esportazzjoni lejn pajjiži terzi.
- (32) Għandu jithalla fidejn l-impriži biex jiddeċiedu jekk il-benefiċċji li ġejjin mill-possibbiltà li jirċievu prodotti relatati mad-difiża taht liċenzja ġenerali tat-trasferiment jiġġustifikawx it-talba għal ċertifikazzjoni. Trasferimenti fi hdan grupp ta' impriži għandhom jibbenefikaw minn liċenzja ġenerali ta' trasferiment f'każijiet fejn il-membri tal-grupp huma ċertifikati fl-Istati Membri rispettivi fejn huma stabbiliti.
- (33) Il-kriterji komuni għaċ-ċertifikazzjoni huma mehtieġa sabiex jippermettu li tinbena fiduċja reċiproka, b'mod partikolari fl-abbiltà tar-riċevituri li jirrispettaw il-limitazzjonijiet ta' esportazzjoni ta' prodotti relatati mad-difiża li jaslu taht liċenzja ta' trasferiment minn Stat Membru ieħor.
- (34) Sabiex tiġi faċilitata l-fiduċja reċiproka, ir-riċevituri tal-prodotti relatati mad-difiża trasferiti għandhom iżommu lura milli jesportaw dawk il-prodotti fejn il-liċenzji ta' trasferiment ikun fihom limitazzjonijiet tal-esportazzjoni.

(1) ĠU L 335, 13.12.2008, p. 99.

- (35) L-imprizi għandhom jiddikjaraw lill-awtoritajiet kompetenti, fil-hin tat-talba ta' liċenzja ta' esportazzjoni lejn pajjiżi terzi, jekk ikunux osservaw kull limitazzjoni tal-esportazzjoni mehmuża mat-trasferiment ta' prodotti relatati mad-difiża mill-Istat Membru li hareġ dik il-liċenzja ta' trasferiment. F'dan il-kuntest, tajjeb li wiehed jiftakar li l-mekkaniżmu ta' konsultazzjoni bejn l-Istati Membri, kif previst fil-Požizzjoni Komuni 2008/944/PESK, huwa ta' relevanza partikolari.
- (36) L-imprizi għandhom ifornu evidenza tal-liċenzji ta' esportazzjoni fil-fruntiera esterna komuni tal-Komunità lill-awtorità doganali kompetenti fil-mument ta' esportazzjoni lil pajjiż terz ta' prodott relatat mad-difiża taht liċenzja ta' trasferiment.
- (37) Il-lista ta' prodotti relatati mad-difiża stabbilita fl-Anness għandha tiġi aġġornata f'konformità stretta mal-Lista Militari Komuni tal-Unjoni Ewropea.
- (38) Huwa meħtieġ biex tinbena fiduċja reċiproka u fiduċja progressiva li l-Istati Membri jiddeterminaw miżuri effettivi, inklużi penali, li jiżguraw b'mod suffiċjenti l-infurzar tad-dispożizzjonijiet ta' din id-direttiva u b'mod partikolari dawk li jipprevedu biex l-imprizi jirrispettaw il-kriterji komuni għaċ-ċertifikazzjoni u l-limitazzjonijiet għal użu ulterjuri ta' prodotti relatati mad-difiża wara trasferiment.
- (39) F'każijiet fejn Stat Membru tal-origini ikollu dubju raġjonevoli jekk riċevitur ta' ċertifikazzjoni huwiex ser jirrispetta kull kundizzjoni mehmuża mal-liċenzja ta' trasferiment ġenerali jew jekk Stat Membru li jagħti l-liċenzja jikkunsidra li l-ordni pubbliku, is-sigurtà pubblika jew l-interessi essenzjali tas-sigurtà tiegħu ikunu jistgħu jiġu effettwati, dan għandu mhux biss jinforma lill-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni, imma jkun kapaċi wkoll jissospendi proviżorjament l-effetti ta' kwalunkwe liċenzja ta' trasferiment fir-rigward ta' dak ir-riċevitur, wara li jkun qies ir-responsabbiltà għall-preservazzjoni tad-drittijiet tal-bniedem, il-paċi, is-sigurtà u l-istabbiltà.
- (40) Biex tithegġeg fiduċja reċiproka, l-applikazzjoni tal-liġijiet, regolamenti u dispożizzjonijiet amministrattivi adottati biex tiġi żgurata konformità ma' din id-direttiva għandhom jiġu diferiti. Dan jippermetti, qabel l-applikazzjoni ta' dawk id-dispożizzjonijiet, li jiġi evalwat il-progress magħmul fuq il-bażi ta' rapport preparat mill-Kummissjoni li huwa bbażat fuq l-informazzjoni pprezentata mill-Istati Membri fuq il-miżuri mehuda.
- (41) Il-Kummissjoni għandha tippubblika regolarment rapport dwar l-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva li jista' jkun akkumpanjat minn proposti legiżlattivi, fejn xieraq.
- (42) Din id-Direttiva ma taffettwax l-eżistenza jew it-twetttiq ta' unjonijiet reġjonali bejn il-Belġju u l-Lussemburgu, jew bejn il-Belġju, il-Lussemburgu u l-Olanda kif previst fl-Artikolu 306 tat-Trattat.
- (43) Billi l-ghan ta' din id-Direttiva, jiġifieri is-simplifikazzjoni tar-regoli u l-proċeduri applikabbli għat-trasferiment intrakomunitarju ta' prodotti relatati mad-difiża sabiex jiġi żgurat l-funzjonament korrett tas-suq intern, ma jistax jinkiseb b'mod suffiċjenti mill-Istati Membri fid-dawl tad-divergenza tal-proċeduri preżenti ta' liċenzjar u n-natura transkonfinali tat-trasferimenti u jistgħu għalhekk jinkisbu aħjar fuq livell ta' Komunità, il-Komunità tista' tadotta miżuri, skont il-prinċipju tas-sussidjarjetà kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat. F'konformità mal-prinċipju ta' proporzjonalità, kif stabbilit f'dak l-Artikolu, din id-Direttiva ma tmurx lil hinn minn dak li hu meħtieġ sabiex jinkiseb dan l-ghan.
- (44) Il-miżuri meħtieġa għall-implimentazzjoni ta' din id-direttiva għandhom jiġu adottati skont id-Deciżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE tat-28 ta' Ġunju 1999 li tistabbilixxi l-proċeduri għall-eżercizzju tas-setgħat tal-implimentazzjoni konferiti lill-Kummissjoni ⁽¹⁾.
- (45) B'mod partikolari l-Kummissjoni għandha tingħata setgħa temenda l-Anness. Minhabba li dawk il-miżuri huma ta' ambitu ġenerali u huma mfassla biex jemendaw elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva, dawn għandhom jiġu adottati skont il-proċedura regolatorja bi skrutinju prevista fl-Artikolu 5a tad-Deciżjoni 1999/468/KE.
- (46) Skond il-punt 34 tal-Ftehim Interstituzzjonali dwar tfassil aħjar tal-liġijiet ⁽²⁾, l-Istati Membri huma mhegġa jfasslu, għalihom infushom u fl-interess tal-Komunità, it-tabelli tagħhom stess, li sa fejn ikun possibbli, juru l-korrelazzjoni bejn din id-Direttiva u l-miżuri ta' traspożizzjoni, u li jirrenduhom pubbliċi,

ADOTTAW DIN ID-DIRETTIVA:

KAPITOLU I

SUĠĠETT, AMBITU U DEFINIZZJONIJET

Artikolu 1

Suġġett

1. L-ghan ta' din id-Direttiva hu li tissimplifika r-regoli u l-proċeduri applikabbli għat-trasferiment intra-Komunitarju ta' prodotti relatati mad-difiża sabiex tiżgura l-iffunzjonament korrett tas-suq intern.

⁽¹⁾ ĠU L 184, 17.7.1999, p. 23.

⁽²⁾ ĠU C 321, 31.12.2003, p. 1.

2. Din id-Direttiva ma taffettwax id-diskrezzjoni tal-Istati Membri dwar il-linja politika tal-esportazzjoni ta' prodotti relatati mad-difiża.

3. L-applikazzjoni ta' din id-Direttiva hija suġġetta għall-Artikoli 30 u 296 tat-Trattat.

4. Din id-Direttiva m'għandhiex teffettwa l-possibilità tal-Istati Membri li jsegwu jew jiżviluppaw ulterjorment koperazzjoni intergovernattiva, filwaqt li jaderixxu mad-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva.

Artikolu 2

Kamp ta' applikazzjoni

Din id-Direttiva tapplika għall-prodotti relatati mad-difiża kif stabbiliti fl-Anness.

Artikolu 3

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' din id-Direttiva, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (1) "prodott relatat mad-difiża" tfisser kull prodott elenkat fl-Anness;
- (2) "trasferiment" tfisser kull trażmissjoni jew moviment ta' prodott relatat mad-difiża mingħand fornitur lil riċevitur fi Stat Membru ieħor;
- (3) "fornitur" tfisser persuna ġuridika jew naturali stabbilita fil-Komunità li hija legalment responsabbli għat-trasferiment;
- (4) "riċevitur" tfisser persuna ġuridika jew naturali stabbilita fil-Komunità li hija legalment responsabbli għar-riċeviment tat-trasferiment;
- (5) "liċenzja tat-trasferiment" tfisser awtorizzazzjoni minn awtorità nazzjonali ta' Stat Membru għall-fornituri ta' prodotti relatati mad-difiża lil riċevitur fi Stat Membru ieħor;
- (6) "liċenzja tal-esportazzjoni" tfisser awtorizzazzjoni biex prodotti relatati mad-difiża jiġu furnuti lil persuna ġuridika jew fiżika f'pajjiż terz.
- (7) "mogħdija minn" tfisser it-trasport ta' prodotti relatati mad-difiża minn Stat Membru wieħed jew aktar, appartati l-Istat Membru minn fejn jintbagħtu u l-Istat Membru li jirċievi.

KAPITOLU II

LIĊENZJI TA' TRASFERIMENT

Artikolu 4

Dispożizzjonijiet ġenerali

1. It-trasferiment ta' prodotti relatati mad-difiża bejn l-Istati Membri għandu jkun soġġett għal awtorizzazzjoni minn qabel. Ebda awtorizzazzjoni oħra minn Stati Membri oħra ma għandha tkun meħtieġa għall-mogħdija mill-Istati Membri jew għad-dhul fit-territorju tal-Istat Membru fejn jinsab ir-riċevitur tal-prodotti relatati mad-difiża mingħajr preġudizzju għall-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet neċessarji għal raġunijiet ta' sigurtà pubblika jew ta' ordni pubbliku, bhal, fost l-oħrajn, is-sigurtà tat-trasport.

2. Minkejja l-paragrafu 1, l-Istati Membri jistgħu jeżentaw it-trasferiment ta' prodotti relatati mad-difiża mill-obbligu ta' awtorizzazzjoni minn qabel stabbilit fl-ewwel paragrafu meta:

- (a) il-fornitur jew ir-riċevitur ikun korp governattiv jew parti mill-forzi armati;
- (b) il-fornimenti isiru mill-UE, in-NATO, l-IAEA jew organizzazzjonijiet intergovernattivi oħra għall-eżerċizzju tal-funzjonijiet tagħhom;
- (c) it-trasferiment ikun meħtieġ għall-implimentazzjoni ta' programm ta' armamenti koperattiv bejn l-Istati Membri;
- (d) it-trasferiment ikun marbut ma' għajjnuna umanitarja f'każ ta' diżastru jew huwa donazzjoni f'każ ta' emerġenza; jew
- (e) it-trasferiment ikun meħtieġ għal jew wara t-tiswija, manutenzjoni, wiri jew demonstrazzjoni.

3. Fuq talba minn Stat Membru jew fuq l-inizjattiva tagħha stess, il-Kummissjoni tista' temenda l-paragrafu 2 biex tinkludi każijiet meta:

- (a) it-trasferiment isir taht kundizzjonijiet li ma jaffettwawx l-ordni pubbliku jew is-sigurtà pubblika;
- (b) l-obbligu ta' awtorizzazzjoni minn qabel ikun sar inkompatibbli mal-impenji internazzjonali tal-Istati Membri sussegwenti għall-adozzjoni ta' din id-direttiva, jew
- (c) ikun meħtieġ għall-koperazzjoni intergovernattiva kif imsemmi fl-Artikolu 1(4).

Dawk il-miżuri mfassla sabiex jemendaw l-elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva għandhom jiġu adottati skont il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemmija fl-Artikolu 14(2).

4. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-fornituri li jixtiequ jittrasferixxu prodotti relatati mad-difiża mit-territorju tagħhom ikunu jistgħu jużaw licenzji generali jew japplikaw għal licenzji globali jew individwali skont l-Artikoli 5, 6 u 7.

5. L-Istati Membri għandhom jiddeterminaw it-tip ta' licenzja għal prodotti relatati mad-difiża jew kategoriji ta' prodotti relatati mad-difiża konċernati skont id-dispożizzjonijiet ta' dan l-Artikolu u l-Artikoli 5, 6 u 7.

6. L-Istati Membri għandhom jiddeterminaw it-termini u l-kundizzjonijiet kollha għal licenzji ta' trasferiment, inkluż kull limitazzjoni dwar l-esportazzjoni ta' prodotti relatati mad-difiża lil persuni ġuridiċi jew naturali f'pajjiżi terzi, b'kont mehud, inter alia tar-riskji għall-preservazzjoni tad-drittijiet tal-bniedem, il-paċi, is-sigurtà u l-istabbiltà li jinholqu bit-trasferiment. L-Istati Membri jistgħu, filwaqt li jaderixxu mal-liġi Komunitarja, jagħmlu użu mill-possibbiltà li jitolbu assigurazzjonijiet tal-utent ahhari, inklużi ċertifikati tal-utent ahhari.

7. L-Istati Membri għandhom jiddeterminaw it-termini u l-kundizzjonijiet tal-licenzji ta' trasferiment għal komponenti fuq il-bażi tal-valutazzjoni tas-sensittività tat-trasferiment skont fost l-ohrajn il-kriterji li ġejjin:

- (a) in-natura tal-komponenti f'relazzjoni mal-prodotti li fihom għandhom jiġu inkorporati u f'relazzjoni ma' kull użu ahhari tal-prodotti li jista' jagħti lok għal thassib;
- (b) is-sinifikat tal-komponenti f'relazzjoni mal-prodotti li fihom huma inkorporati.

8. Hlief fejn l-Istati Membri jikkunsidraw li t-trasferiment ta' komponenti huwa sensittiv, l-Istati Membri għandhom iżommu lura milli jimponu limitazzjonijiet fuq l-esportazzjoni għal tali komponenti jekk ir-riċevitur jipprovi dikjarazzjoni tal-użu li tid-dikjara li l-komponenti soġġetti għal dik il-licenzja ta' trasferiment huma integrati jew għandhom jiġu integrati fil-prodotti tiegħu u għalhekk fi stadju aktar tard ma jistgħux jiġu trasferiti jew esportati hlief għall-manutenzjoni jew tiswija.

9. L-Istati Membri jistgħu jirrevokaw, jissospendu jew jillimitaw l-użu ta' licenzji ta' trasferiment li jkunu hargu f'kwilunkwe żmien, għal raġunijiet ta' harsien tal-interessi essenzjali tas-sigurtà tagħhom, jew għal raġunijiet ta' ordni pubbliku jew ta' sigurtà pubblika jew minhabba nuqqas ta' konformità mat-termini u l-kundizzjonijiet mehmuża mal-licenzja.

Artikolu 5

Liċenzji generali ta' trasferiment

1. L-Istati Membri għandhom johorġu licenzji generali tat-trasferiment li direttament jawtorizzaw lill-fornituri stabbiliti fit-territorji rispettivi tagħhom li jissodisfaw it-termini u l-kundizzjonijiet mehmuża mal-licenzja biex jagħmlu trasferimenti ta' prodotti relatati mad-difiża li għandhom jiġu speċifikati fil-licenzja għal kategorija jew kategoriji ta' riċevituri li jin-sabu fi Stat Membru ieħor.

2. Bla hsara għall-Artikolu 4(2), licenzji generali ta' trasferiment għandhom jiġu ppubblikati mill-inqas meta:

- (a) ir-riċevitur ikun parti mill-forzi armati ta' Stat Membru jew awtorità kuntrattwali fil-qasam tad-difiża, li jkun qed jixtri l-prodotti għall-użu esklussiv mill-forzi armati ta' Stat Membru;
- (b) ir-riċevitur ikun impriza ċertifikata skont l-Artikolu 9;
- (c) it-trasferiment isir għall-iskop ta' demostrazzjonijiet, eval-wazzjonijiet u wirjiet;
- (d) it-trasferiment isir għall-iskop ta' manutenzjoni u tiswija, jekk ir-riċevitur ikun il-fornitur ta' oriġini ta' prodotti relatati mad-difiża.

3. L-Istati Membri partecipanti fi programm ta' koperazzjoni intergovernattiva bejn dwar l-iżvilupp, il-produzzjoni u l-użu ta' prodott relatat mad-difiża wiehed jew aktar jistgħu johorġu licenzja generali tat-trasferiment lil Stati Membri ohra li jipparte-ċipaw f'dak il-programm li huma mehtieġa għall-eżekuzzjoni ta' dak il-programm.

4. L-Istati Membri jistgħu jistabbilixxu l-kundizzjonijiet għar-registrazzjoni qabel l-ewwel użu ta' licenzja generali tat-trasferiment, bla hsara għad-dispożizzjonijiet l-ohra ta' din id-Direttiva.

Artikolu 6

Liċenzji globali ta' trasferiment

1. L-Istati Membri għandhom jiddeciedu li jagħtu licenzji globali ta' trasferiment lil fornitur individwali, fuq talba tiegħu, li tawtorizza trasferimenti ta' prodotti relatati mad-difiża lil riċevitur fi Stat Membru ieħor jew għad ta' Stati Membri ohra.

2. L-Istati Membri għandhom jiddeterminaw f'kull licenzja globali ta' trasferiment il-prodotti relatati mad-difiża jew kategorija ta' prodotti koperti bil-licenzja globali ta' trasferiment, ir-riċevituri awtorizzati jew kategorija ta' riċevituri.

Liċenzja globali ta' trasferiment għandha tingħata għal perjodu ta' tliet snin, li tista' tiġġedded mill-Istat Membru.

Artikolu 7

Liċenzji individwali ta' trasferiment

L-Istati Membri għandhom jiddeciedu li jagħtu licenzji individwali ta' trasferiment lil fornitur individwali fuq talba tiegħu għal awtorizzazzjoni ta' trasferiment wiehed ta' kwantità speċifika ta' prodotti speċifiċi relatati mad-difiża biex jiġu trażmessi fi vjeġġ wiehed jew iżjed lil riċevitur wiehed, fejn:

- (a) it-talba għal licenzja hija limitata għal trasferiment wiehed;

- (b) hija meħtieġa għall-protezzjoni tal-interessi essenzjali tas-sigurtà tiegħu, jew għal raġunijiet ta' ordni pubbliku;
- (c) hija meħtieġa għal konformità mal-obbligi u l-impenji internazzjonali tal-Istati Membri; jew
- (d) Stat Membru ikollu raġunijiet serji biex jemmen li l-fornitur ma jkunx jista' jikkonforma mat-termini u l-kundizzjonijiet kollha meħtieġa biex jingħata liċenzja globali.
- (f) prova li l-informazzjoni dwar il-limitu ta' esportazzjoni mehmuż ma' liċenzja ta' trasferiment giet trażmessa lir-riċevitur ta' dawn il-prodotti relatati mad-difiża.

4. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-fornituri jzommu r-records msemmija fil-paragrafu 3 għal perjodu mill-inqas indaqs għal dak previst fil-leġiżlazzjoni nazzjonali rilevanti relatata mar-rekwiżiti taż-żamma ta' records għal operaturi ekonomiċi fis-seħh fl-Istat Membru rispettiv, u fi kwalunkwe każ għal mhux inqas minn tliet snin mill-aħhar tas-sena li fiha seħh it-trasferiment. Meta mitluba dawn għandhom jingħataw lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru li mit-territorju tiegħu il-fornitur ikun trasferixxa l-prodotti relatati mad-difiża.

KAPITOLU III

INFORMAZZJONI, ĊERTIFIKAZZJONI U ESPORTAZZJONI WARA T-TRASFERIMENT

Artikolu 9

Ċertifikazzjoni

Artikolu 8

Informazzjoni li għandha tingħata mill-fornituri

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-fornituri tal-prodotti relatati mad-difiża jinfurmaw lir-riċevituri bit-termini u l-kundizzjonijiet tal-liċenzja ta' trasferiment, inklużi l-limitazzjonijiet, relatati mal-użu aħhari jew mal-esportazzjoni tal-prodotti relatati mad-difiża.

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-fornituri jinfurmaw fi żmien raġjonevoli lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru li mit-territorju tiegħu jixtrasferixxu prodotti relatati mad-difiża bl-intenzjoni tagħhom li jużaw liċenzja ġenerali ta' trasferiment għall-ewwel darba. L-Istati Membri jistgħu jiddeterminaw l-informazzjoni addizzjonali li tista' tkun meħtieġa dwar prodotti relatati mad-difiża trasferiti skont liċenzja ġenerali.

3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw u jiċċekkjaw b'mod regolari li l-fornituri jzommu records dettaljati u kompluti tat-trasferimenti tagħhom, skont il-leġiżlazzjoni fis-seħh fl-Istat Membru rispettiv u għandhom jiddeterminaw ir-rekwiżiti ta' rappurtar mehmuża mal-użu ta' liċenzja tat-trasferiment ġenerali, globali jew individwali. Tali records għandhom jinkludu dokumenti kummerċjali li jkun fihom l-informazzjoni li ġejja:

- (a) id-deskrizzjoni tal-prodott relatat mad-difiża u r-referenza tiegħu taht l-Anness;
- (b) il-kwantità u l-valur tal-prodott relatat mad-difiża;
- (c) id-dati tat-trasferiment;
- (d) l-isem u l-indirizz tal-fornituri u tar-riċevitur;
- (e) fejn magħruf, l-użu aħhari u l-persuna li qed tagħmel użu aħhari tal-prodott relatat mad-difiża; u

1. L-Istati Membri għandhom jinnominaw awtoritajiet kompetenti biex jagħmlu ċ-ċertifikazzjoni tar-riċevituri stabbiliti fit-territorji rispettivi tagħhom, ta' prodotti relatati mad-difiża skont liċenzji ppubblikati minn Stati Membri oħra skont l-Artikolu 5(2)(b).

2. Iċ-ċertifikazzjoni għandha tistabbilixxi l-affidabilità tal-impriża li tirċievi, b'mod partikolari rigward l-kapaċità tagħha li tosserva l-limitazzjonijiet tal-esportazzjoni ta' prodotti relatati mad-difiża li jaslu taht liċenzja ta' trasferiment minn Stat Membru ieħor. L-affidabilità għandha tiġi evalwata skont il-kriterji li ġejjin:

- (a) esperjenza provata fl-attivitajiet tad-difiża, b'kont mehud partikolarment tal-imġiba tal-impriża mil-lat ta' konformità ma' restrizzjonijiet tal-esportazzjoni, kwalunkwe deċiżjonijiet tal-qorti dwar din il-kwistjoni, kwalunkwe awtorizzazzjoni għall-produzzjoni jew kummerċjalizzazzjoni ta' prodotti relatati mad-difiża u r-reklutaġġ ta' persunal manijerjali bl-esperjenza;
- (b) attività industrijali rilevanti fil-prodotti relatati mad-difiża fil-Komunità, b'mod partikolari kapaċità ta' sistemi/sottosistemi ta' integrazzjoni;
- (c) il-hatra ta' uffiċjal anzjan bhala uffiċjal dedikat personalment responsabbli għat-trasferimenti u għall-esportazzjonijiet;
- (d) impenn bil-miktub mill-impriża iffirmit minn uffiċjal anzjan imsemmi fil-punt (c), li l-impriża se tiehu l-passi kollha meħtieġa biex tosserva u tinforza l-kundizzjonijiet speċifiċi kollha relatati mal-użu aħhari u esportazzjoni ta' kull komponent jew prodott speċifiku li tirċievi;

(e) impenn bil-miktub mill-impriża iffirmit minn uffiċjal anzjan imsemmi fil-punt (c), li b'diliġenza xierqa, tipprovdi lill-awtoritajiet kompetenti b'informazzjoni dettaljata bi twegiba għal talbiet jew mistoqsijiet rigward utenti aħharija jew użu aħhari tal-prodotti esportati, trasferiti jew li jaslu taht liċenzja ta' trasferiment minn Stat Membru ieħor; u

(f) deskrizzjoni, iffirmita wkoll mill-uffiċjal anzjan imsemmi fil-punt c), tal-programm intern tal-konformità, jew is-sistema tal-immaniġġjar tat-trasferiment u tal-esportazzjoni, implimentata mill-impriża. Din id-deskrizzjoni għandha tipprovdi dettalji tar-riżorsi organizzattivi, umani u tekniċi allokat għall-immaniġġjar tat-trasferimenti u l-esportazzjonijiet, il-katina tar-responsabbiltà fl-istruttura tal-impriża, proċeduri interni ta' verifika, s-sensibilizzazzjoni u t-taħriġ tal-persunal, arrangamenti tas-sigurtà fiżiċi u tekniċi, żamma ta' records u traċċabbiltà tat-trasferimenti u esportazzjonijiet.

3. Iċ-ċertifikati għandu jkun fihom l-informazzjoni li ġejja:

(a) l-awtorità kompetenti li tohrog iċ-ċertifikat;

(b) l-isem u l-indirizz tar-riċevitur;

(c) dikjarazzjoni tal-konformità tar-riċevitur mal-kriterji msemmija fil-paragrafu 2; u

(d) id-data tal-hruġ u l-perjodu tal-validità taċ-ċertifikat.

Il-perjodu ta' validità taċ-ċertifikat imsemmi fil-punt (d) fi kwalunkwe każ ma għandux jeċċedi l-hames snin.

4. Iċ-ċertifikati jista' jkun fihom aktar kundizzjonijiet relatati ma' dan li ġejj:

(a) il-provvediment ta' informazzjoni mehtieġa għall-verifika tal-konformità mal-kriterji msemmija fil-paragrafu 2;

(b) is-sospensjoni jew ir-revoka taċ-ċertifikat.

5. L-awtoritajiet kompetenti għandhom jissorveljaw il-konformità tar-riċevitur mal-kriterji msemmija fil-paragrafu 2 mill-inqas darba kull tliet snin, u ma' kull kundizzjoni mehmūza maċ-ċertifikati msemmija fil-paragrafu 4.

6. L-Istati Membri għandhom jirrikonoxxu kull ċertifikat mahruġ skont din id-Direttiva fi Stat Membru ieħor.

7. Jekk awtorità kompetenti ssib li d-detentur taċ-ċertifikat stabbilit fuq it-territorju tal-Istat Membru rispettiv ma għadux jissodisfa l-kriterji msemmija fil-paragrafu 2 u l-kundizzjonijiet imsemmi fil-paragrafu 4, għandha tiehu l-miżuri adatti. Miżuri tali jistgħu jinkludu r-revoka taċ-ċertifikat. L-awtorità kompetenti għandha tinforma lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra bid-deċizzjoni tagħha.

8. L-Istati Membri għandhom jaġġornaw regolarment il-lista ta' riċevituri ċertifikati u jinfurmaw lill-Kummissjoni, lill-Parlament Ewropew u lill-Istati Membri l-oħra b'dan.

Il-Kummissjoni għandha tagħmel disponibbli għall-pubbliku reġistru ċentrali ta' riċevituri ċertifikati mill-Istati Membri fuq is-sit elettroniku tagħha.

Artikolu 10

Limitazzjonijiet tal-esportazzjoni

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li r-riċevituri tal-prodotti relatati mad-difiża, meta japplikaw għal liċenzja ta' esportazzjoni, jiddikjaraw lill-awtoritajiet kompetenti, f'każijiet fejn prodotti simili jaslu taht liċenzja ta' trasferiment minn Stat Membru ieħor ikollhom limitazzjonijiet tal-esportazzjoni mehmūza magħhom, li t-termini ta' dawk il-limitazzjonijiet ġew rispettati, inkluż, skont kif ikun il-każ, li huma jkunu akkwistaw il-kunsens mehtieġ mill-Istat Membru tal-Orġini.

KAPITOLU IV

PROĊEDURI DOGANALI U KOPERAZZJONI AMMINISTRATTIVA

Artikolu 11

Proċeduri doganali

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li, meta jtemmu l-formalitajiet għall-esportazzjoni ta' prodotti relatati mad-difiża fl-uffiċċju tad-dwana responsabbli għall-immaniġġjar tad-dikjarazzjoni tal-esportazzjoni, l-esportatur għandu jforni prova li kiseb kwalunkwe awtorizzazzjoni ta' esportazzjoni necessarja.

2. Bla ħsara għar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 tat-12 ta' Ottubru 1992 li jstabbilixxi l-Kodiċi Doganali Komunitarju⁽¹⁾, Stat Membru jista' wkoll, għal perjodu li ma jeċċedi 30 jum tax-xogħol, jissospendi l-proċess ta' esportazzjoni mit-territorju tiegħu, ta' prodotti relatati mad-difiża li jaslu minn Stat Membru ieħor taht liċenzja tat-trasferiment u inkorporati fi prodott relatat mad-difiża ieħor jew, jekk necessarju, b'xi mezz ieħor jipprevjenihom milli jhallu l-Komunità mit-territorju tiegħu, jekk jikkunsidra li:

(a) l-informazzjoni rilevanti ma ġietx ikkunsidrata meta nġhatat il-liċenzja ta' esportazzjoni; jew

(b) iċ-ċirkustanzi tbiddlu materjalment minn meta nġhatat il-liċenzja ta' esportazzjoni.

3. L-Istati Membri jistgħu jipprevedu li l-formalitajiet doganali għall-esportazzjoni ta' prodotti relatati mad-difiża jistgħu jsiru biss f'ċerti uffiċċji doganali.

⁽¹⁾ ĠU L 302, 19.10.1992, p. 1.

4. L-Istati Membri li jagħmlu użu mill-għażla stabbilita fil-paragrafu 3 għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni bl-uffiċċji tad-dwana rilevanti. Il-Kummissjoni għandha tippubblika din l-informazzjoni fis-serje C tal-*Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Artikolu 12

L-iskambju tal-informazzjoni

B'koperazzjoni mal-Kummissjoni, l-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri adatti biex jistabbilixxu koperazzjoni diretta u jiskambjaw l-informazzjoni bejn l-awtoritajiet kompetenti nazzjonali tagħhom.

KAPITOLU V

AĠĠORNAR TAL-LISTA TA' PRODOTTI RELATATI MAD-DIFIŻA

Artikolu 13

L-Adattament tal-Anness

1. Il-Kummissjoni għandha taġġorna l-lista ta' prodotti relatati mad-difiża stabbilita fl-Anness, biex din tkun tikkorrispondi b'mod strett mal-Lista Militari Komuni tal-Unjoni Ewropea.

2. Dawk il-miżuri mfassla biex jemendaw l-elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva għandhom jiġu adottati skont il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemmija fl-Artikolu 14(2).

Artikolu 14

Proċedura ta' kumitat

1. Il-Kummissjoni għandha tkun assistita minn kumitat.

2. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, għandhom japplikaw l-Artikoli 5a(1) sa (4) u l-Artikolu 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE, b'kont mehud tad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 8 tagħha.

KAPITOLU VI

DISPOŻIZZJONIJIET FINALI

Artikolu 15

Miżuri ta' salvagwardja

1. Jekk Stat Membru li johroġ il-liċenzji jikkunsidra li hemm riskju serju li riċevitur ċertifikat skont l-Artikolu 9 fi Stat Membru ieħor mhux ser jaderixxi mal-kundizzjoni meħmuża ma' liċenzja generali tat-trasferiment, jew jekk Stat Membru jqis li l-ordni pubbliku, is-sigurtà pubblika jew l-interessi essenzjali tas-sigurtà tiegħu jistgħu jiġu effettwati, għandu jinforma lil dak l-Istat Membru l-ieħor u jitlob verifika tas-sitwazzjoni.

2. Jekk id-dubbi msemmija fil-paragrafu 1 ikomplu jippersistu, l-Istat Membru li johroġ il-liċenzja jista' proviżorjament jissospendi l-effett tal-liċenzja generali ta' trasferiment tiegħu fir-rigward ta' riċevituri bħal dawn. Għandu jinforma lill-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni bir-raġunijiet għal dik il-miżura ta' salvagwardja. L-Istat Membru li addotta dik il-miżura jista' jiddeciedi li jneħhi l-miżura ta' salvagwardja jekk jikkunsidra li ma għadhiex ġustifikata.

Artikolu 16

Penali

L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu regoli dwar il-penali applikabbli għall-ksur tad-dispożizzjonijiet addottati fl-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva, b'mod partikulari fil-każ li tiġi pprovduta informazzjoni falza jew mhux kompluta meħtieġa skont l-Artikolu 8(1) jew l-Artikolu 10 rigward ir-rispett tal-limitazzjonijiet tal-esportazzjoni marbuta ma' liċenzja tat-trasferiment. L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri kollha meħtieġa biex jiżguraw li dawn ir-regoli jiġu implimentati. Il-penali stipulati għandhom ikunu effettivi, proporzjonati u dissważivi

Artikolu 17

Reviżjoni u rapportar

1. Sat-30 ta' Ġunju 2012, il-Kummissjoni għandha tirrapporta l-miżuri meħuda mill-Istati Membri bil-hsieb li tiġi trasposta din id-Direttiva, u b'mod partikolari l-Artikoli 9-12, 15 tagħha.

2. Sat-30 ta' Ġunju 2016, il-Kummissjoni għandha tirrevedi l-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva u tipprezenta rapport dwar dan lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill. Hi għandha tevalwa b'mod partikulari jekk ikunux inkisbu, u sa liema punt, l-oġettivi ta' din id-Direttiva rigward, fost l-oħrajn, il-funzjonament tas-suq intern. Fir-rapport tagħha, il-Kummissjoni għandha tirrevedi l-applikazzjoni tal-Artikoli 9 sa 12 u l-Artikolu 15 ta' din id-Direttiva, u għandha tevalwa l-impatt tagħha fuq l-iżvilupp ta' suq Ewropew tat-tagħmir tad-difiża u bażi teknoloġika u industrijali tad-difiża Ewropea, b'kont mehud, inter alia, tal-qagħda tal-intrapriżi ta' daqs żgħir u medju. Jekk ikun meħtieġ, ir-rapport għandu jkun akkumpanjat bi proposta legiżlattiva.

Artikolu 18

Traspożizzjoni

1. L-Istati Membri għandhom jadottaw u jipubblikaw, sa mhux aktar tard mit-30 ta' ġunju 2011, il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi meħtieġa biex tintlaħaq konformità ma' din id-Direttiva. Huma għandhom jikkomunikaw minnufih lill-Kummissjoni t-test ta' dawk il-miżuri.

Għandhom japplikaw dawk il-miżuri mit-30 ta' Ġunju 2012.

Meta l-Istati Membri jaddottaw dawk il-miżuri, għandu jkollhom referenza għal din id-Direttiva jew ikunu akkumpanjati b'tali referenza fl-okkażjoni tal-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. Il-metodi ta' kif għandha ssir tali referenza għandhom jiġu stabbiliti mill-Istati Membri.

2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test tad-dispożizzjonijiet ewlenin tal-liġi nazzjonali li huma jadottaw fil-qasam kopert b'din id-Direttiva.

*Artikolu 19***Id-dhul fis-sehh**

Din *id-Direttiva* ghandha tidhol fis-sehh fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni taghha fil-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

*Artikolu 20***Indirizzati**

Din *id-Direttiva* hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Strasburgu, is-6 ta' Mejju 2009.

Għall-Parlament Ewropew
Il-President
H.-G. PÖTTERING

Għall-Kunsill
Il-President
J. KOHOUT

ANNEX

LISTA TA' PRODOTTI RELATATI MAD-DIFIŻA

ML1 **Armi biċ-ċilindru lixx ta' kalibru inqas minn 20 mm, armi oħrajn u armi awtomatiċi ta' kalibru ta' 12.7 mm (kalibru ta' 0.50 pulzier) jew inqas u aċċessorji, kif ġej, u komponenti ddisinjati apposta għalihom:**

- a. Xkubetti, karabini, rivoivers, pistoli, pistoli mitralji u mitralji:

Nota ML1.a. ma jirregolax li ġej:

1. Azzarini, xkubetti u karabini manifatturati qabel l-1938;
2. Riproduzzjonijiet ta' azzarini, xkubetti u karabini li l-oriġinali tagħhom kienu manifatturati qabel l-1890;
3. Rivoivers, pistoli u mitralji manifatturati qabel l-1890, u r-riproduzzjonijiet tagħhom;

- b. Armi biċ-ċilindru lixx, kif ġej:

1. Armi biċ-ċilindru lixx iddisinjati speċjalment għall-użu militari;
2. Armi oħrajn biċ-ċilindru lixx, kif ġej:
 - a. Kompletamnet awtomatiċi;
 - b. Semi-awtomatiċi jew b'azzjoni ta' pompa;

- c. Armi li jużaw munizzjon bla kaxxetta;

- d. Sajlensers, ippustjar speċjali tal-ixkubetta, kompartimenti tal-munizzjon, strumenti ottiċi ta' mira għall-armi u strumenti li jrażżnu l-fulminata għal armi rregolati permezz tas-subpunti ML1.a., ML1.b. jew ML1.c.

Nota 1 ML1 ma jirregolax armi biċ-ċilindru lixx użati għal kaċċa jew għal skopijiet ta' sport. Dawn l-armi ma jstgħux ikunu ddisinjati apposta għal użu militari jew ikunu kompletament awtomatiċi.

Nota 2 ML1 ma jirregolax armi tan-nar iddisinjati apposta għal munizzjon inertu u li ma għandhomx il-kapaċità li jispaw kwalunkwe munizzjon kontrollat.

Nota 3 ML1 ma jirregolax armi li jużaw munizzjon b'għata ta' perkussjoni mhux ċentrali u li mhumiex kompletament awtomatiċi.

Nota 4 ML1.d. ma jirregolax strumenti ottiċi ta' mira għall-armi mingħajr ipproċessar elettroniku tal-immagini b'ingrandiment ta' 4 darbiet jew inqas, sakemm mhumiex iddisinjati jew immodifikati apposta għal użu militari.

ML2 **Armi biċ-ċilindru lixx ta' kalibru ta' 20 mm jew aktar, hlief armi jew armament ta' kalibru akbar minn 12.7 mm (kalibru ta' 0.50 pulzier), proġetturi u aċċessorji, kif ġej, u u komponenti speċjali magħmula għalihom:**

- a. Armi tan-nar, howitzers, kanun, kanuni li jispaw balal f'angolu għoli (mortars), armi ta' kontra t-tankijiet tal-gwerra, armi li jispaw proġettili, armi li jwaddbu l-fjamma, xkubetti, xkubetti mingħajr imbutturata wara l-isparatura, armi biċ-ċilindru lixx u tagħmir tagħhom għat-trażżin tal-fulminata.

Nota 1 ML2.a. jinkludi injetturi, tagħmir ta' kejl, tankijiet għall-hażna u komponenti ddisinjati apposta għal użu ta' kkargar likwidu ta' propulsjoni għal kwalunkwe tagħmir irregolat permezz ta' ML2.a.

- ML2 a. (ikompli)
- Nota 2 ML2.a. ma jirregolax li ġej:
1. Azzarini, xkubetti u karabini manifatturati qabel l-1938;
 2. Riproduzzjonijiet ta' azzarini, xkubetti u karabini li l-originali tagħhom kienu mmanifatturati qabel l-1890.
- b. Armi li jwaddbu jew jiġġeneraw duħhan, gass jew materjali pirotekniċi;
- Nota ML2.a. ma jirregolax il-pistoli ta' sinjalazzjoni:
- c. Strumenti ottiċi ta' mira għall-armi.
- ML3 **Munizzjon u tagħmir għall-kalibrar tal-miċċa, kif ġej, u l-komponenti tagħhom iddisinjati għalihom:**
- a. Munizzjon għall-armi rregolati permezz ta' ML1, ML2 jew ML12;
- b. Tagħmir għall-kalibrar tal-miċċa ddisinjati apposta għal munizzjon irregolat permezz ta' ML3.a.
- Nota 1 Komponenti ddisinjati apposta jinkludu:
- a. Manifatturi tal-metall jew tal-plastik bħal pereżempju kapsijiet ta' perkussjoni, diski tal-iskrataċ, apparat li jikkarga u elementi metalliċi tal-munizzjon;
 - b. Tagħmir ta' sikurezza u ta' armament, miċċ, sensers u tagħmir ta' prajmer;
 - c. Provvisti tal-enerġija li jagħtu produzzjoni operattiva għolja ta' darba;
 - d. Kaxxetti kombustibbli għall-ikkargar;
 - e. Submunizzjon inklużi bombi żgħar, mini żgħar u proġettili bi gwida terminali.
- Nota 2 Il-punt ML3.a. ma jirregolax munizzjon irbattut mingħajr proġettili (blankstar) u munizzjoni in bjank b'kaxxetta mtaqba.
- Nota 3 ML3.a. ma jirregolax skrataċ iddisinjati apposta għal kwalunkwe skop minn fost dwan li ġejjin:
- a. Sinjalazzjoni;
 - b. Tnaffir tal-għasafar; jew
 - c. Xighil ta' fjakkoli tal-gass fil-gibjuni taż-żejt.
- ML4 **Bombi, torpidows, rokits, missili, tagħmir splussiv iehor u tagħmir għall-ikkargar u tagħmir u aċċessorji relatati, kif ġej, iddisinjati apposta għal użu militari, u komponenti tagħhom iddisinjati apposta:**
- NB: Għal tagħmir ta' gwida u ta' nagivazzjoni, ara ML11, Nota 7.
- a. Bombi, torpidows, granati, kanisters tad-duħhan, rokits, mini, missili, ċarġis tal-fond, ċarġis tad-dimolizzjoni, apparati tad-dimolizzjoni u kits tad-dimolizzjoni, apparati "pirotekniċi", kartriġis u simulaturi (jiġifieri, tagħmir li jimita l-karatteristiċi ta' kwalunkwe wiehed minn dawn l-oġġetti);
- Nota ML4.a. jinkludi:
1. Granati tad-duħhan, bombi tan-nar, bombi inċendjarji, u tagħmir splussiv;
 2. Żnien għall-muturi rokits tal-missili u l-ponot tal-vetturi ta' rġiġh lura fl-atmosfera dinjija.

- ML4 (ikompli)
- b. Tagħmir iddisinjat apposta għall-operat, il-kontroll, l-attivazzjoni, motorizzazzjoni għal missjoni operattiva waħda, il-varar, l-ippożizzjonar, id-dragar, in-newtralizzar, id-distrazzjoni, l-interferenza, id-detonazzjoni jew l-iżvelar ta' oġġetti rregolati permezz ta' ML4.a.
- Nota ML4.b. jinkludi:
1. *Apparat mobbli għal-likwifikazzjoni tal-gass, li kapaċi jipproduċi 1 000 kg jew aktar kuljum ta' gass fil-forma likwida;*
 2. *Kejbil konduttur tal-elettriku li jzomm f'wiċċ l-ilma adattat għad-dragar tal-mini manjetici.*
- Nota Teknika
- Tagħmir li jinżamm fl-idejn, apposta limitat unikament għall-iżvelar ta' oġġetti metalliċi u li ma għandux il-kapaċità li jiddistingwi bejn mini u oġġetti oħra tal-metall, mhuwiex meqjus li huwa ddisinjat apposta għall-iżvelar ta' oġġetti rregolati permezz ta' ML4.a.*
- ML5 **Il-kontroll tan-nar, u tagħmir ta' allert u avviż relatat, u sistemi relatati, tagħmir ta' ittestjar u allinjament u kontramiżura, kif ġej, imfassal apposta għall-użu militari, u komponenti u aċċessorji mfassla apposta għalihom:**
- a. Strumenti ottiċi ta' mira għall-armi, kompjuters għall-ibumbardjar, apparat ta' ppużizzjonar u sistemi ta' kontroll tal-armi;
 - b. Sistemi ta' inferenza, ta' destinazzjoni, ta' telemetrija, ta' sorveljanza jew ta' ppedinar tal-bersall; żvelar, fużjoni tad-data, tagħmir ta' rikonzizzjoni u identifikazzjoni; u tagħmir ta' integrazzjoni tas-sensors;
 - c. Tagħmir ta' kontromiżura għall-oġġetti rregolati permezz ta' ML5.a. jew ML5.b.;
 - d. Tagħmir ta' prova jew ta' allinjament fuq il-kamp tal-battalja, iddisinjat apposta għall-oġġetti rregolati permezz ML5.a. jew ML5.b.;
- ML6 **Vetturi terrestri u komponenti, kif ġej:**
- NB: *Għal tagħmir ta' gwida u ta' nagivazzjoni, ara ML11, Nota 7.*
- a. Vetturi terrestri u komponenti għalihom, iddisinjati jew modifikati apposta għal użu militari;
- Nota Teknika
- Għall-iskopijiet ta' ML6.a. it-terminu vetturi terrestri jinkludi trejlers.*
- b. Vetturi b'qabda integrali tar-roti użati għall-offroad, li ġew immanifatturati jew immuntati b'materjali biex jagħtu protezzjoni ballistika sal-livell III (NIJ 0108.01, Settembru 1985, jew standard nazzjonali komparabbli) jew aqwa.
- NB: *Ara wkoll ML13.a.*
- Nota 1 ML6.a. jinkludi:
- a. *Tankijiet tal-gwerra u vetturi militari armati oħra u vetturi militari mgħammra b'ippustjar għall-armi jew b'tagħmir għat-taqegħid tal-mini jew għall-isparar ta' munizzjon irregolati permezz ta' ML4;*
 - b. *Vetturi korazzati;*
 - c. *Vetturi anfibi u vetturi kapaċi jaqsmu l-ilmijiet fondi;*

- ML6 Nota 1 (ikompli)
- d. Vetturi ta' sokkors u vetturi għall-irmunkar jew it-trasport ta' sistemi ta' munizzjoni jew ta' armi u tagħmir assoċjat għat-tqandil ta' tagħbija.
- Nota 2 Modifika ta' vettura terrestri għal użu militari rregolata permezz ta' ML6.a. tinvolvi bidla strutturali, elettrika jew mekkanika li tinvolvi komponent wiehed jew aktar iddisinjat apposta. Komponenti tali jinkludu:
- a. Għata tat-tajer pnevmatiku tat-tip iddisinjati apposta biex ikunu tajbin għal kontra l-balal jew li jistgħu jithaddmu anki meta titilqilhom l-arja;
- b. Sistemi ta' kontroll tal-pressjoni tan-nefha tat-tajers, operati minn ġewwa ta' vettura miexja;
- c. Protezzjoni korazzata ta' partijiet fundamentali (pereżempju, għat-tankijiet tal-karburant jew il-kabini tas-sewqan);
- d. Rinforzi speċjali jew ippustjar għall-armi;
- e. Tagħmir li jiskura d-dawl.
- Nota 3 ML6 ma jirregolax vetturi ċivili, jew trakkijiet iddisinjati jew modifikati għal trasport ta' flus jew oġġetti prez-zjużi, li għandhom protezzjoni korazzata jew ballistika.
- ML7 **Aġenti tossiċi kimiċi jew bijoloġiċi, 'aġenti għall-kontroll tar-rewwixt', materjali radjuattivi, tagħmir relatat, komponenti u materjali kif ġej:**
- a. Aġenti bijoloġiċi u materjali radjoattivi 'adattati għal użu fi gwerra' biex idarrbu l-umani jew l-annimali, jiddegradaw it-tagħmir jew jagħmlu hsara lill-uċuħ tar-raba' jew l-ambjent;
- b. Aġenti tal-gwerra kimika li jinkludu:
1. Aġenti li jattakkaw is-sistema nervuża:
 - a. O-Alkyl (daqs jew inferjuri għal C10, inkluż cycloalkyl) alkyl (Methyl, Ethyl, n-Propyl jew Isopropyl) — phosphonofluoridates, bħalma huma:
 - Sarin (GB):O-Isopropyl methylphosphonofluoridate (CAS 107-44-8); kif ukoll
 - Soman (GD):O-Pinacolyl methylphosphonofluoridate (CAS 96-64-0);
 - b. O-Alkyl (daqs jew inferjuri għal C10, inkluż cycloalkyl) N,N-dialkyl (Methyl, Ethyl, n-Propyl jew Isopropyl) phosphoramidocyanidates, bħalma huma:
 - Tabun (GA):O-Ethyl N,N-dimethylphosphoramidocyanidate (CAS 77-81-6);
 - c. O-Alkyl (daqs jew inferjuri għal C10, inkluż cycloalkyl) S-2-dialkyl (Methyl, Ethyl, n-Propyl jew Isopropyl)-aminoethyl alkyl (Methyl, Ethyl, n-Propyl jew Isopropyl) phospho-nothiolates u alkylated kif ukoll protonated salts, bħalma huma:
 - VX: O-Ethyl S-2-diisopropylaminoethyl methyl phosphonothiolate (CAS 50782-69-9);
 2. Aġenti vizikanti għal gwerra kimika:
 - a. Ipriti (gass tal-mustarda), bħalma huma:
 1. 2-Chloroethylchloromethylsulphide (CAS 2625-76-5);
 2. Bis(2-chloroethyl) sulphide (CAS 505-60-2);

- ML7
- b. 2. a. (ikompli)
3. Bis(2-chloroethylthio) methane (CAS 63869-13-6);
 4. 1,2-bis (2-chloroethylthio) ethane (CAS 3563-36-8);
 5. 1,3-bis (2-chloroethylthio) -n-propane (CAS 63905-10-2);
 6. 1,4-bis (2-chloroethylthio) -n-butane (CAS 142868-93-7);
 7. 1,5-bis (2-chloroethylthio) -n-pentane (CAS 142868-94-8);
 8. Bis (2-chloroethylthiomethyl) ether (CAS 63918-90-1);
 9. Bis (2-chloroethylthioethyl) ether (CAS 63918-89-8);
- b. Lewisiti, bħalma huma:
1. 2-chlorovinylidichloroarsine (CAS 541-25-3);
 2. Tris (2-chlorovinyl) arsine (CAS 40334-70-1);
 3. Bis (2-chlorovinyl) chloroarsine (CAS 40334-69-8);
- c. Ipriti (nitroġenu tal-mustarda), bħalma huma:
1. HN1: bis (2-chloroethyl) ethylamine (CAS 538-07-8);
 2. HN2: bis (2-chloroethyl) methylamine (CAS 51-75-2);
 3. HN3: tris (2-chloroethyl) amine (CAS 555-77-1);
3. Aġenti inkapaċitanti għal gwerra kimika, bħalma huma:
- a. 3-Quinuclidinyl benzilate (BZ) (CAS 6581-06-2);
4. Aġenti defoljanti għal gwerra kimika, bħalma huma:
- a. Butyl 2-chloro-4-fluorophenoxyacetate (LNF);
- b. 2,4,5-trichlorophenoxyacetic acid imħallat ma' 2,4-dichlorophenoxyacetic acid (Agent Orange).
- c. Prekursuri binarji u perkursuri ewlenin għal gwerra kimika, kif ġej:
1. Alkyl (Methyl, Ethyl, n-Propyl jew Isopropyl) Phosphonyl Difluorides, bħalma huma:
DF: Methyl Phosphonyldifluoride (CAS 676-99-3);
 2. O-Alkyl (H jew daqs jew inferjuri għal C10, inkluż cycloalkyl) O-2-dialkyl (Methyl, Ethyl, n-Propyl jew Isopropyl) aminoethyl alkyl (Methyl, Ethyl, n-Propyl jew Isopropyl) phosphonites u alkylated kif ukoll protonated salts korrispondenti, bħalma huma:
QL: O-Ethyl-2-di-isopropylaminoethyl methylphosphonite (CAS 57856-11-8);
 3. Chlorosarin: O-Isopropyl methylphosphonochloridate (CAS 1445-76-7);
 4. Chlorosoman: O-Pinacolyl methylphosphonochloridate (CAS 7040-57-5);

ML7 (ikompli)

d. 'Aġenti għal kontroll *tar-rewwixt*', sustanzi kimiċi attivi u kombinazzjonijiet tagħhom, li jinkludu:

1. α -Bromobenzeneacetonitrile, (Bromobenzyl cyanide) (CA) (CAS 5798-79-8);
2. [(2-chlorophenyl) methylene] propanedinitrile, (o-Chlorobenzylidenemalononitrile) (CS) (CAS 2698-41-1);
3. 2-Chloro-1-phenylethanone, Phenylacetyl chloride (ω -chloroacetophenone) (CN) (CAS 532-27-4);
4. Dibenz-(b,f)-1,4-oxazepine, (CR) (CAS 257-07-8);
5. 10-Chloro-5,10-dihydrophenarsazine, (Phenarsazine chloride), (Adamsite), (DM) (CAS 578-94-9);
6. N-Nonanoylmorpholine, (MPA) (CAS 5299-64-9);

Nota 1 ML7.d. ma jirregolax 'aġenti għal kontroll *tar-rewwixt*' ippakkjati individwalment għal skopijiet ta' awtodifiża personali;

Nota 2 ML7.d. ma jirregolax is-sustanzi kimiċi attivi u kombinazzjonijiet tagħhom identifikati u ppakkjati għal produzzjoni tal-ikel jew għal skopijiet mediċi.

e. Tagħmir iddisinjat jew modifikat apposta għal użu militari, li jxerred kwalunkwe wiehed mill-komponenti ddisinjati apposta għalih:

1. Materjali jew aġenti rregolati permezz ta' ML7.a., ML7.b. jew ML7.d.; jew
2. Aġenti għall-gwerra kimika magħmula minn prekursori rregolati mill-punt ML7.c.

f. Tagħmir ta' protezzjoni jew dekontaminazzjoni, komponenti ddisinjati apposta għalih, u taħlitiet kimiċi formulati apposta, kif ġej:

1. Tagħmir iddisinjat jew modifikat apposta għal użu militari, bħala difiża kontra materjali rregolati permezz tal-punti ML7.a., ML7.b. jew ML7.d. u komponenti ddisinjati apposta għalih.
2. Tagħmir iddisinjat jew modifikat apposta għal użu militari, bħala difiża kontra materjali rregolati permezz tal-punti ML7.a., ML7.b. jew ML7.d. u komponenti ddisinjati apposta għalih.
3. Taħlitiet kimiċi ddisinjati/formulati apposta għad-dikontaminazzjoni ta' oġġetti kkontaminati bil-materjali rregolati permezz tal-punti ML7.a. jew ML7.b.

Nota ML7.f.1. tinkludi:

- a. Unitajiet tal-arja kkundizzjonata ddisinjati apposta jew modifikati għal filtrazzjoni bijoloġika jew kimika;
- b. Ilbies ta' protezzjoni.

NB: Għal maskli tal-gass għal użu ċivili, tagħmir protettiv u ta' dekontaminazzjoni ara wkoll l-entrata 1A004 fil-Lista tal-UE tal-prodotti u t-teknoloġiji b'użu doppju.

g. Tagħmir iddisinjat jew modifikat apposta għal użu militari, għall-izvelar jew l-identifikar ta' materjali rregolati permezz tal-punti ML7.a. jew ML7.b. jew ML7.d. u komponenti ddisinjati apposta għalih;

Nota ML1.a. ma jirregolax dożimetri personali għall-monitoraġġ tar-radjazzjoni.

NB: Ara wkoll l-annotazzjoni 1A004 fil-Lista tal-UE tal-prodotti u t-teknoloġiji b'użu doppju.

ML7 (ikompli)

- h. 'Bijopolimeri' ddisinjati jew ipproċessati apposta biex jiżvelaw jew jidentifikaw aġenti tal-gwerra kimika rregolati permezz tal-punt ML7.b., u l-kulturi ta' ċelloli speċifiċi użati biex jipproduċuhom;
- i. 'Bijokatalizzaturi' għad-dikontaminazzjoni jew id-degradazzjoni ta' aġenti tal-gwerra kimika, u sistemi bijoloġiċi għalihom, kif ġej:
 - 1. 'Bijokatalizzaturi' ddisinjati apposta għad-dekontaminazzjoni jew id-degradazzjoni ta' aġenti tal-gwerra kimika rregolati permezz tal-punt ML7.b. li jirriżultaw minn għażla diretta tal-laboratorju jew mill-manipulazzjoni ġenetika ta' sistemi bijoloġiċi;
 - 2. Sistemi bijoloġiċi, kif ġej: 'organizmi espressivi b'aġent patoneġiku', virus jew kulturi ta' ċelloli li fihom tagħrif ġenetiku speċifiku għall-produzzjoni ta' 'bijokatalizzaturi' rregolati permezz tal-punt ML7.i.1.;

Nota 1 Il-punti ML7.b. u ML7.d. ma jirregolawx:

- a. Cyanogen chloride (CAS 506-77-4). Ara 1C450.a.5. fil-Lista tal-UE tal-prodotti u t-teknoloġiji b'użu doppju;
- b. Hydrocyanic acid (CAS 74-90-8);
- c. Chlorine (CAS 7782-50-5);
- d. Carbonyl chloride (phosgene) (CAS 75-44-5). Ara 1C450.a.5. fil-Lista tal-UE tal-prodotti u t-teknoloġiji b'użu doppju;
- e. Diphosgene (trichloromethyl-chloroformate) (CAS 503-38-8);
- f. Imħassar;
- g. Xylyl bromide, ortho: (CAS 89-92-9), meta: (CAS 620-13-3), para: (CAS 104-81-4);
- h. Benzyl bromide (CAS 100-39-0);
- i. Benzyl iodide (CAS 620-05-3);
- j. Bromo acetone (CAS 598-31-2);
- k. Cyanogen bromide (CAS 506-68-3);
- l. Bromo methylethylketone (CAS 816-40-0);
- m. Chloro acetone (CAS 78-95-5);
- n. Ethyl iodoacetate (CAS 623-48-3);
- o. Iodo acetone (CAS 3019-04-3);
- p. Chloropicrin (CAS 76-06-2). Ara 1C450.a.5. fil-Lista tal-UE tal-prodotti u t-teknoloġiji b'użu doppju.

Nota 2 Il-kulturi ta' ċelloli u sistemi bijoloġiċi elenkati fil-punti ML7.h. u ML7.i.2. huma esklussivi u dawn is-subpunti ma jirregolawx ċelloli jew sistemi bijoloġiċi għall-skopijiet ċivili, bħalma huma dawk agricoli, farmaċewtiċi, mediċi, veterinarji, ambjentali, ta' gestjoni tal-iskart, jew fl-industrija alimentari.

ML8 **'Materjali enerġetici', u sustanzi relatati, kif ġej:**

NB: Ara wkoll IC011 fil-Lista tal-UE tal-prodotti u t-teknoloġiji b'uzu doppju.

Noti Tekniċi

1. *Sustanza waħda elenkata fis-subpunti tal-ML8.*
2. *Kull sustanza elenkata fis-subpunti tal-ML8 hija rregolata permezz tal-lista, ukoll meta utilizzata f'applikazzjoni li mhijiex dik indikata (e.g. TAGN hija sustanza użata fil-biċċa l-kbira bhala splussiv iżda tista' tintuża wkoll jew bhala karburant inkella bhala ossidant).*
 - a. 'Splussivi', kif ġej, u taħlitiet tagħhom:
 1. ADNBF (aminodinitrobenzofuroxan jew 7-amino-4,6-dinitrobenzofurazane-1-oxide) (CAS 97096-78-1);
 2. BNCP (cis-bis (5-nitrotetrazolato) tetra amine-cobalt (III) perchlorate) (CAS 117412-28-9);
 3. CL-14 (diamino dinitrobenzofuroxan jew 5,7-diamino-4,6-dinitrobenzofurazane-1-oxide) (CAS 117907-74-1);
 4. CL-20 (HNIW jew Hexanitrohexaazaisowurtzitane) (CAS 135285-90-4); klatrati ta' CL-20 (ara wkoll ML8.g.3. u g.4. għall-"prekursuri" tiegħu);
 5. CP (2-(5-cyanotetrazolato) penta amine-cobalt (III) Perchlorate) (CAS 70247-32-4);
 6. DADE (1,1-diamino-2,2-dinitroethylene, FOX7);
 7. DATB (diaminotrinitrobenzene) (CAS 1630-08-6);
 8. DDFP (1,4-dinitrodifurazanopiperazine);
 9. DDPO (2,6-diamino-3,5-dinitropyrazine-1-oxide, PZO) (CAS 194486-77-6);
 10. DIPAM (3,3'-diamino-2,2',4,4',6,6'-hexanitrobiphenyl jew dipicramide) (CAS 17215-44-0);
 11. DNGU (DINGU jew dinitroglycoluril) (CAS 55510-04-8);
 12. Furazans, kif ġej:
 - a. DAAOF (diaminoazoxyfurazan);
 - b. DAAzF (diaminoazofurazan) (CAS 78644-90-3);
 13. HMX u derivativi (ara wkoll ML8.g.5. għall-"prekursuri" tiegħu), kif ġej:
 - a. HMX (Cyclotetramethylenetetranitramine, octahydro-1,3,5,7-tetranitro-1,3,5,7-tetrazine, 1,3,5,7-tetranitro-1,3,5,7-tetraza-cyclooctane, octogen jewr octogene) (CAS 2691-41-0);
 - b. difluoroaminated analogs ta' HMX;
 - c. K-55 (2,4,6,8-tetranitro-2,4,6,8-tetraazabicyclo [3,3,0]-octanone-3, tetranitrosemiglycouril jew keto-bicyclic HMX) (CAS 130256-72-3);
 14. HNAD (hexanitroadamantane) (CAS 143850-71-9);
 15. HNS (hexanitrostilbene) (CAS 20062-22-0);

- ML8 a. (ikompli)
16. Imidazoles, kif ġej:
 - a. BNNII (Octahydro-2,5-bis(nitroimino)imidazo [4,5-d]imidazole);
 - b. DNI (2,4-dinitroimidazole) (CAS 5213-49-0);
 - c. FDIA (l-fluoro-2,4-dinitroimidazole);
 - d. NTDNIA (N-(2-nitrotriazolo)-2,4-dinitroimidazole);
 - e. PTIA (l-picryl-2,4,5-trinitroimidazole);
 17. NTNMH (l-(2-nitrotriazolo)-2-dinitromethylene hydrazine);
 18. NTO (ONTA or 3-nitro-1,2,4-triazol-5-one) (CAS 932-64-9);
 19. Polynitrocubanes b'aktar minn erba' gruppi tan-nitro;
 20. PYX (2,6-Bis(picrylamino)-3,5-dinitropyridine) (CAS 38082-89-2);
 21. RDX u derivattivi, kif ġej:
 - a. RDX (cyclotrimethylenetrinitramine, cyclonite, T4, hexahydro-1,3,5-trinitro-1,3,5-triazine, 1,3,5-trinitro-1,3,5-triaza-cyclohexane, hexogen or hexogene) (CAS 121-82-4);
 - b. Keto-RDX (K-6 or 2,4,6-trinitro-2,4,6-triazacyclohexanone) (CAS 115029-35-1);
 22. TAGN (triaminoguanidinenitrate) (CAS 4000-16-2);
 23. TATB (triaminotrinitrobenzene) (CAS 3058-38-6) (ara wkoll ML8.g.7 għal 'prekursuri' tiegħu);
 24. TEDDZ (3,3,7,7-tetrabis(difluoroamine) octahydro-1,5-dinitro-1,5-diazocine);
 25. Tetrazoles, kif ġej:
 - a. NTAT (nitrotriazol aminotetrazole);
 - b. NTNT (l-N-(2-nitrotriazolo)-4-nitrotetrazole);
 26. Tetryl (trinitrophenylmethylnitramine) (CAS 479-45-8);
 27. TNAD (1,4,5,8-tetranitro-1,4,5,8-tetraazadecalin) (CAS 135877-16-6) (ara wkoll ML8.g.6. għal 'prekursuri' tiegħu);
 28. TNAZ (1,3,3-trinitruazetidin) (CAS 97645-24-4) (ara wkoll ML8.g.2. għall-"prekursuri" tiegħu);
 29. TNGU (SORGUYL jew tetranitroglycoluril) (CAS 55510-03-7);
 30. TNP (1,4,5,8-tetranitro-pyridazino[4,5-d]pyridazine) (CAS 229176-04-9);
 31. Triazines, kif ġej:
 - a. DNAM (2-oxy-4,6-dinitroamino-s-triazine) (CAS 19899-80-0);
 - b. NNHT (2-nitroimino-5-nitro-hexahydro-1,3,5-triazine) (CAS 130400-13-4);

- ML8 a. (ikompli)
32. Triazoles, kif ġej:
- 5-azido-2-nitrotriazole;
 - ADHTDN (4-amino-3,5-dihidrazino-1,2,4-triazole dinitramide) (CAS 1614-08-0);
 - ADNT (1-amino-3,5-dinitro-1,2,4-triazole);
 - BDNTA ([bis-dinitrotriazole]amine);
 - DBT (3,3'-dinitro-5,5-bi-1,2,4-triazole) (CAS 30003-46-4);
 - DNBT (dinitrobistriazole) (CAS 70890-46-9);
 - NTDNA (2-nitrotriazole 5-dinitramide) (CAS 75393-84-9);
 - NTDNT (1-N-(2-nitrotriazolo) 3,5-dinitrotriazole);
 - PDNT (1-picryl-3,5-dinitrotriazole);
 - TACOT (tetranitrobenzotriazolobenzotriazole) (CAS 25243-36-1);
33. Kwalunkwe splussiv mhux elenkat x'imkien ieħor f'ML8.a. b'velocità ta' detonazzjoni li taqbeż 8 700 m/s f'densità massima jew bi pressjoni ta' detonazzjoni li taqbeż 34 GPa (340 kbar);
34. Splussivi organiċi oħra mhux elenkati x'imkien ieħor f'ML8.a. li jiġġeneraw pressjonijiet ta' detonazzjoni ta' 25 GPa (250 kbar) jew aktar li għandhom jibqgħu stabbli f'temperaturi ta' 523 K (250 °C) jew oġġla minn hekk għal perjodi ta' hames minuti jew aktar.
- b. 'Propellenti', kif ġej:
- Kwalunkwe 'propellent' tal-Klassi 1.1 tan-Nazzjonijiet Uniti (NU) b'impuls speċifiku teoretiku (f'kundizzjonijiet standard) ta' aktar minn 250 sekonda għal komposti mhux metallizzati, jew aktar minn 270 sekonda għal komposti tal-aluminju;
 - Kwalunkwe 'propellent' tal-Klassi 1.3 tan-Nazzjonijiet Uniti (NU) b'impuls speċifiku teoretiku (f'kundizzjonijiet standard) ta' aktar minn 230 sekonda għal komposti mhux alogenjati, jew aktar minn 266 sekonda għal komposti metallizzati;
 - 'Propellenti' li għandhom forza kostanti ta' aktar minn 1 200 kJ/kg;
 - 'Propellenti' li jistgħu jifilhu rata ta' hruq lineari ta' stat kostanti ta' aktar minn 38 mm/s f'kundizzjonijiet standard (kif imkejla fl-għamla ta' filament uniku inibit) ta' pressjoni ta' 6,89 MPa (68,9 bar) u 294 K (21 °C);
 - 'Propellenti' bbażati fuq elastomeri modifikati b'fuzjoni doppja (EMCDB) b'kapacità ta' estensjoni fi sforz massimu ta' aktar minn 5 % f'233 K (- 40 °C);
 - Kwalunke 'propellent' li fih sustanzi elenkati f'ML8.a.
- c. Materjali 'piroteknici', karburanti u sustanzi relatati, kif ġej, u taħlitiet tagħhom:
- Karburanti tal-ajruplani f'formolati apposta għal skopijiet militari;
 - Alane (aluminum hydride) (CAS 7784-21-6);
 - Carboranes; decaborane (CAS 17702-41-9); pentaboranes (CAS 19624-22-7 and 18433-84-6) u d-derivattivi tagħhom;

- ML8 c. (ikompli)
4. Hydrazine u d-derivattivi, kif ġej (ara wkoll ML8.d.8. u d.9. għad-derivattivi ossidanti tal-hydrazine):
 - a. Hydrazine (CAS 302-01-2) f'koncentrazzjonijiet ta' 70 % jew aktar;
 - b. Monomethyl hydrazine (CAS 60-34-4);
 - c. Dimethyl hydrazine simetriku (CAS 540-73-8);
 - d. Dimethyl hydrazine mhux simetriku (CAS 57-14-7);
 5. Karburanti tal-metall fl-għamla ta' partċelli sew jekk sferiċi, atomizzati, sferojdali, f'biċċiet jew mit-huna, immanifatturati minn materjal li jikkonsisti minn 99 % jew aktar ta' kwalunkwe wiġed minn dawn li ġejjin:
 - a. Metalli u taħlitiet tagħhom, kif ġej:
 1. Beryllium (CAS 7440-41-7) f'daqsijiet ta' partċelli ta' inqas minn 60 µm;
 2. Trab tal-ħadid (CAS 7439-89-6) f'daqsijiet ta' partċelli ta' 3 µm jew inqas prodotti permezz ta' tnaqqis ta' ossidu tal-ħadid bl-idroġenu;
 - b. Taħlitiet, li fihom kwalunkwe wiġed minn dawn li ġejjin:
 1. Zirconium (CAS 7440-67-7), magnesium (CAS 7439-95-4) jew ligi tagħhom f'daqsijiet ta' partċelli ta' inqas minn 60 µm;
 2. Karburanti ta' Boron (CAS 7440-42-8) jew boron carbide (CAS 12069-32-8) ta' purità ta' 85 % jew oghla u f'daqsijiet ta' partċelli ta' inqas minn 60 µm;
 6. Materjali militari li fihom ġelifikanti għal karburanti tal-idrokarburċi fformolati apposta għal użu f'armi li jwaddbu l-fjamma jew munizzjon inċendjarja, bħalma huma metal stearates jew palmates (eż. octal (CAS 637-12-7)) u ġelifikanti M1, M2, u M3;
 7. Perchlorates, chlorates u chromates imħallta bit-trab tal-metall jew komponenti oħra ta' karburant b'kontenut kbir tal-enerġija;
 8. Trab sferiku tal-aluminium (CAS 7429-90-5) f'daqsijiet ta' partċelli ta' 60 µm jew inqas, manifaturat minn materjal b'kontenut ta' aluminju ta' 99 % jew aktar;
 9. Titanium subhydride (TiHn) ta' stoichiometry jew ekwivalenti għal $n = 0,65$ sa $1,68$.
- Nota 1 Il-karburanti tal-ajruplani rregolati permezz ta' ML8.c.1. huma prodotti li tlestew mhux il-kostitwenti tagħhom.
- Nota 2 ML8.c.4.a. ma jirregolax taħlitiet ta' hydrazine iiformolati apposta għall-kontroll ta' korrużjoni.
- Nota 3 Splussivi u karburanti li fihom il-metalli jew il-ligi elenkati f'ML8.c.5. huma rregolati kemm jekk il-metalli jew il-ligi huma inkapsulati fl-aluminju, il-manjesju, iż-zirconium, jew il-beryllium kif ukoll jekk mhumiex.
- Nota 4 ML8.c.5.b.2. ma jirregolax boron u boron carbide mogħni bil-boron-10 (20 % jew aktar tal-kontenut totali tal-boron-10).
- d. Ossidanti, kif ġej, u taħlitiet tagħhom:
1. ADN (ammonium dinitramide jew SR 12) (CAS 140456-78-6);
 2. AP (ammonium perchlorate) (CAS 7790-98-9);

- ML8 d. (ikompli)
3. Komposti magħmula mill-fluworin u minn kwalunkwe wiehed minn dawn li ġejjin:
- Halogens oħrajn:
 - Ossigenu; jew
 - Nitroġenu;
- Nota 1 ML8.d.3 ma jirregolax chlorine trifluoride: Ara 1C238 fil-Lista tal-UE tal-prodotti u t-teknoloġiji b'użu doppju.
- Nota 2 ML8.d.3 ma jirregolax nitrogen trifluoride fl-istat tiegħu ta' gass.
4. DNAD (1,3-dinitro-1,3-diazetidina) (CAS 78246-06-7);
5. HAN (hydroxylammonium nitrate) (CAS 13465-08-2);
6. HAP (hydroxylammonium perchlorate) (CAS 15588-62-2);
7. HNF (hydrazinium nitroformate) (CAS 20773-28-8);
8. Hydrazine nitrate (CAS 37836-27-4);
9. Hydrazine perchlorate (CAS 27978-54-7);
10. Ossidanti likwidi li jinkludu jew li fihom nitric acid aħmar inibit li jdaħħan (IRFNA) (CAS 8007-58-7);
- Nota ML8.d.10 ma jirregolax acidi nitriku mhux inibit li jdaħħan.
- e. Binders, plastiċizzanti, monomeri, polymers, kif ġej:
- AMMO (azidometilmetiloksetan u l-polimers tiegħu) (CAS 90683-29-7) (ara wkoll ML8.g.1. għall-'prekursuri' tiegħu);
 - BAMO (bisazidometiloksetan u l-polimers tiegħu) (CAS 17607-20-4) (ara wkoll ML8.g.1. għall-"prekursuri" tiegħu);
 - BDNPA (bis (2,2-dinitropropyl)acetal) (CAS 5108-69-0);
 - BDNPF (bis (2,2-dinitropropyl)formal) (CAS 5917-61-3);
 - BTTN (butanetrioltrinitrat) (CAS 6659-60-5) (ara wkoll ML8.g.8. għall-"prekursuri" tiegħu);
 - Monomeri enerġetici, plastiċizzanti u polymers li fihom gruppi ta' nitro, azido, nitrate, nitraza jew difluoroamino fformulati apposta għal użu militari;
 - FAMAO (3-difluoroaminomethyl-3-azidomethyl oxetane) u l-polimers tiegħu;
 - FEFO (bis-(2-fluoro-2,2-dinitroethyl) formal) (CAS 17003-79-1);
 - FPF-1 (poly-2,2,3,3,4,4-hexafluoropentane-1,5-diol formal) (CAS 376-90-9);
 - FPF-3 (poly-2,4,4,5,5,6,6-heptafluoro-2-tri-fluoromethyl-3-oxaheptane-1,7-diol formal);
 - GAP (glycidylazide polymer) (CAS 143178-24-9) u d-derivattivi tiegħu;

- ML8 e. (ikompli)
12. HTPB (hydroxyl terminated polybutadiene) b'funzjonalità ta' hydroxyl li hija ugwali jew aktar minn 2,2 u ugwali jew inqas minn 2,4, valur tal-hydroxyl ta' inqas minn 0,77 meq/g, u b'viskożità f'30 °C ta' inqas minn 47 poise (CAS 69102-90-5);
 13. Poly(epichlorohydrin) bil-piż molekulari baxx (inqas minn 10 000), funzjonalizzat bl-akohol; poly(epichlorohydrindiol) u triol;
 14. NENAs (komposti ta' nitrateoethylnitramine) (CAS 17096-47-8, 85068-73-1, 82486-83-7, 82486-82-6 u 85954-06-9);
 15. PGN (poly-GLYN, polyglycidylnitrate jew poly(nitratomethyl oxirane) (CAS 27814-48-8);
 16. Poly-NIMMO (poly nitratomethylmethyloxetane) jew poly-NMMO (poly[3-Nitratomethyl-3-methyloxetane]) (CAS 84051-81-0);
 17. Polynitroorthocarbonates;
 18. TVOPA (1,2,3-tris[1,2-bis(difluoroamino)ethoxy] propan jew prodott ta' addizzjoni ta' tris vinoxy propane) (CAS 53159-39-0).
- f. Additivi, kif ġej:
1. Copper salicylate bażiku (CAS 62320-94-9);
 2. BHEGA (bis-(2-hydroxyethyl) glycolamide) (CAS 17409-41-5);
 3. BNO (butadienenitrileoxide) (CAS 9003-18-3);
 4. Derivattivi tal-ferrocene, kif ġej:
 - a. Butacene (CAS 125856-62-4);
 - b. Catocene (2,2-bis-ethylferrocenyl propane) (CAS 37206-42-1);
 - c. Ferrocene carboxylic acids;
 - d. n-butyl-ferrocene (CAS 31904-29-7);
 - e. Derivattivi oħra tal-prodott ta' addizzjoni ta' polymer ferrocene;
 5. Lead beta-resorcyate (CAS 20936-32-7);
 6. Lead citrate (CAS 14450-60-3);
 7. Lead-copper chelates ta' beta-resorcyate jew salicylates (CAS 68411-07-4);
 8. Lead maleate (CAS 19136-34-6);
 9. Lead salicylate (CAS 15748-73-9);
 10. Lead stannate (CAS 12036-31-6);
 11. MAPO (tris-1-(2-methyl)aziridinyl phosphine oxide) (CAS 57-39-6); BOBBA 8 (bis(2-methyl aziridinyl) 2-(2-hydroxypropanoxy) propylamino phosphine oxide); and other MAPO derivatives;
 12. Methyl BAPO (bis(2-methyl aziridinyl) methylamino phosphine oxide) (CAS 85068-72-0);

- ML8 f. (ikompli)
13. N-methyl-p-nitroaniline (CAS 100-15-2);
 14. 3-Nitrazo-1,5-pentane diisocyanate (CAS 7406-61-9);
 15. Aġenti organo-metalliċi ta' akkumpanjament, kif ġejjin:
 - a. Neopentyl[diallyl]oxy, tri[diocetyl]phosphato-titanate (CAS 103850-22-2); magħruf ukoll bħala titanium IV, 2,2[bis 2-propenolato-methyl, butanolato, tris (diocetyl) phosphato] (CAS 110438-25-0); jew LICA 12 (CAS 103850-22-2);
 - b. Titanju IV, [(2-propenolato-1) methyl, n-propanolatomethyl] butanolato-1, tris[diocetyl] pyrophosphate jew KR3538;
 - c. Titanju IV, [(2-propenolato-1)methyl, n-propanolatomethyl] butanolato-1, tris(diocetyl)-phosphate;
 16. Polycyanodifluoroaminoethyleneoxide;
 17. Polyfunctional aziridine amides bi strutturi isophthalic, trimesic (BITA jew butylene imine trimesamide), isocyanuric jew trimethyladipic ta' rinforz u sostituti ta' 2-methyl jew 2-ethyl fiċ-ċirku tal-;
 18. Propyleneimine (2-methylaziridine) (CAS 75-55-8);
 19. Iron oxide suprafin (Fe2O3) b'erja specifika tal-wiċċ ta' aktar minn 250 m2/g u ta' daqs medju tal-particelli ta' 3,0 nm jew inqas;
 20. TEPAN (tetraethylenepentaamineacrylonitrile) (CAS 68412-45-3); cyanoethylated polyamines u l-imlieh tagħhom;
 21. TEPANOL (tetraethylenepentaamineacrylonitrileglycidol) (CAS 68412-46-4); cyanoethylated polyamines miżjuda bi glycidol u l-melh tagħhom;
 22. TPB (triphenyl bismuth) (CAS 603-33-8).
- g. 'Prekursuri', kif ġejj:

NB: FML8.g. ir-referenzi huma għal 'Materjali Enerġetiċi' rregolati li huma manifatturati minn dawn is-sustanzi.

1. BCMO (bischloromethyloxetane) (CAS 142173-26-0) (ara wkoll ML8.e.1. u e.2.);;
2. Dinitroazetidine-t-butyl salt (CAS 125735-38-8) (ara wkoll ML8.a.28.);
3. HBIW (hexabenzylhexaazaisowurtzitane) (CAS 124782-15-6) (ara wkoll ML8.a.4.);
4. TAIW (tetraacetyldibenzylhexaazaisowurtzitane) (ara wkoll ML8.a.4.);
5. TAT (1,3,5,7 tetraacetyl-1,3,5,7,-tetraaza cyclo-octane) (CAS 41378-98-7) (ara wkoll ML8.a.13.);
6. 1,4,5,8-tetraazadecalin (CAS 5409-42-7) (ara wkoll ML8.a.27.);
7. 1,3,5-trichlorobenzene (CAS 108-70-3) (ara wkoll ML8.a.23.);
8. 1,2,4-trihydroxybutane (1,2,4-butanetriol) (CAS 3068-00-6) (ara wkoll L8.e.5.).

Nota 5 Ghall-ikkargar u t-tagħmir ara ML4.

ML8 (ikompli)

Nota 6 ML8 ma jirregolax is-sustanzi li ġejjin hliet jekk huma komposti jew imħallta bil-'materjal enerġetiku' imsemmi f'ML8.a. jew b'metalli fil-forma ta' trab f'ML8.c.:

- a. Ammonium picrate;
- b. Black powder;
- c. Hexanitrodiphenylamine;
- d. Difluoroamine;
- e. Nitrostarch;
- f. Potassium nitrate;
- g. Tetranitronaphthalene;
- h. Trinitroanisol;
- i. Trinitronaphthalene;
- j. Trinitroxylene;
- k. N-pyrrolidinone; 1-methyl-2-pyrrolidinone;
- l. Dioctylmaleate;
- m. Ethylhexylacrylate;
- n. Triethylaluminium (TEA), trimethylaluminium (TMA), u pyrophoric metal alkyls oħra u aryls ta' lithium, sodju, manjesju, zinc jew boron;
- o. Nitrocellulose;
- p. Nitroglycerin (or glyceroltrinitrate, trinitroglycerine) (NG);
- q. 2,4,6-trinitrotoluene (TNT);
- r. Ethylenediaminedinitrate (EDDN);
- s. Pentaerythritoltetranitrate (PETN);
- t. Lead azide, lead styphnate normali u bażiku, u splussivi primarji jew kompożizzjonijiet ta' prajmer li fihom azides or azide complexes;
- u. Triethyleneglycoldinitrate (TEGDN);
- v. 2,4,6-trinitroresorcinol (styphnic acid);
- w. Diethyldiphenyl urea; dimethyldiphenyl urea; methylethyldiphenyl urea [Centralites];
- x. N,N-diphenylurea (unsymmetrical diphenylurea);
- y. Methyl-N,N-diphenylurea (methyl unsymmetrical diphenylurea);
- z. Ethyl-N,N-diphenylurea (ethyl unsymmetrical diphenylurea);
- aa. 2-Nitrodiphenylamine (2-NDPA);
- bb. 4-Nitrodiphenylamine (4-NDPA);
- cc. 2,2-dinitropropanol;
- dd. Nitroguanidine (ara 1C011.d. fil-Lista tal-UE tal-prodotti u t-teknoloġiji b'użu doppju).

ML9 **Bastimenti tal-gwerra, tagħmir u aċċessorji navali speċjali, kif ġej, u komponenti għalihom, iddisinjati apposta għal użu militari.**

NB: Għal tagħmir ta' gwida u ta' nagivazzjoni, ara ML11, Nota 7.

- a. Bastimenti ta' kombattiment u bastimenti (tal-wiċċ jew ta' taħt l-ilma) ddisinjati apposta jew modifikati għal azzjoni ta' attakk jew difensiva, kemm jekk konvertiti għal użu mhux militari kif ukoll jekk le, irrispettivament mill-istat attwali ta' tiswija jew mill-kundizzjoni tagħhom ta' thaddim, u kemm jekk fihom sistemi ta' distribuzzjoni awtomatika tal-armi jew korazza kif ukoll jekk le, u u bwieq jew partijiet mill-bwieq għal bastimenti bħal dawn;
- b. Magni u sistemi ta' propulsjoni, kif ġej:
 1. Magni jahdmu bid-diesel iddisinjati apposta għas-sottomarini biż-żewġ karatteristiċi li ġejjin:
 - a. Hruġ ta' qawwa ta' 1,12 MW (1 500 hp.) jew aktar; kif ukoll
 - b. Veloċità rotarja ta' 700 rpm jew aktar;
 2. Magni jahdmu bl-elettriku ddisinjati apposta għal sottomarini li għandhom il-karatteristiċi kollha li ġejjin:
 - a. Hruġ ta' qawwa ta' aktar minn 0,75 MW (1 000 hp.);
 - b. Irriversjar rapidu;
 - c. Imkessha bil-likwidu; kif ukoll
 - d. Kompletament magħluqa;
 3. Magni mhux manjetici li jahdmu bid-diesel iddisinjati apposta għal użu militari bi hruġ ta' qawwa ta' 37,3 kW (50 hp.) jew aktar u b'kontenut mhux manjetiku li jaqbeż b'75 % l-massa totali;
 4. Sistemi ta' Propulsjoni Indipendenti mill-Arja ddisinjati apposta għas-sottomarini;

Nota Teknika

'Propulsjoni Indipendenti mill-Arja' tippermetti lil sottomarin taħt l-ilma jopera s-sistema ta' propulsjoni tiegħu, mingħajr aċċess għal ossiġenu atmosferiku, għal żmien itwal minn dak li kien ikun permess minn batteriji. Dan ma jinkludix qawwa nukleari.

- c. Apparat ta' żvelar ta' taħt l-ilma ddisinjat apposta għal użu militari u l-kontrolli tiegħu;
- d. Xbieki tas-sottomarini u xbieki kontra t-torpedo;
- e. Mhux użat;
- f. Penetraturi u konnekters tal-bwieq iddisinjati apposta għal użu militari li jippermettu l-interazzjoni ma' tagħmir estern għal bastiment;

Nota ML9.f. jinkludi konnekters għal bastimenti li huma tat-tip tal-konduttur uniku, ta' diversi konduttori, koassjali jew tal-gwida bil-mewġa, u penetraturi tal-bwieq għall-bastimenti, li t-tnejn li huma kapaċi jibqgħu jirreżistu d-dhul tal-ilma minn barra u li jzommu l-karatteristiċi meħtieġa fi profonditàjiet marini li jaqbzju l-100 m; u konnekters tal-ottika fibrika u penetratur ottici tal-bwieq iddisinjati apposta għat-trażmissjoni tar-raġġ 'laser' irrispettivament mill-profondità. Dan il-punt ma jinkludix penetraturi normali tal-bwieq għax-xaft ta' propulsjoni u għax-xaft ta' kontroll fl-uċuħ idrodinamiċi.

- g. Kuxxinetti (bearings) silenzjużi, b'sospensjoni bil-gass jew manjetika, b'kontrolli għas-soppressjoni tal-vibrazzjonijiet jew tal-fulminata, u tagħmir li fih dawġ il-kuxxinetti, iddisinjati apposta għal użu militari.

ML10 **‘Ajruplani’, ‘vetturi ehfef mill-arja’, vetturi tal-ajru mingħajr ekwipaġġ, magni tal-ajronawtika u tagħmir għall-‘ajruplani’, tagħmir u komponenti relatati, iddisinjati jew immodifikati apposta għal użu militari, kif ġej:**

NB: Għal tagħmir ta' gwida u ta' nagivazzjoni, ara ML11, Nota 7.

- a. ‘Ajruplani’ tal-ġlied u komponenti ddisinjati apposta għalihom;
- b. ‘Ajruplani’ u ‘vetturi ehfef mill-arja’ oħra ddisinjati jew immodifikati apposta għal użu militari, inklużi t-tkixxif militari, l-attakk, it-taħriġ militari, it-trasportazzjoni u t-tfiġh mill-ajru ta’ truppi jew tagħmir militari, appoġġ għal-logistika, u komponenti ddisinjati apposta għalihom;
- c. Vetturi tal-ajru mingħajr ekwipaġġ u tagħmir relatat, iddisinjati jew immodifikati apposta għal użu militari, kif ġej, u komponenti ddisinjati apposta għalihom:
 1. Vetturi tal-ajru mingħajr ekwipaġġ inklużi vetturi tal-ajru misjuqa mill-bogħod (RPVs), vetturi programmabbli awtonomi u ‘vetturi ehfef mill-arja’;
 2. Apparat assoċjat ta’ illanċjar u tagħmir għal appoġġ fuq l-art;
 3. Tagħmir relatat għall-kmand u l-kontroll;
- d. Magni tal-ajronawtika ddisinjati jew immodifikati apposta għal użu militari, u komponenti ddisinjati apposta għalihom;
- e. Tagħmir tal-ajru, inkluż tagħmir għar-riforniment tal-karburant waqt titjira, iddisinjat apposta għal użu mal-‘ajruplani’ rregolati minn ML10.a. jew ML10.b. jew il-magni tal-ajronawtika rregolati minn ML10.d., u komponenti ddisinjati apposta għalihom;
- f. Apparat għal riforniment bi pressjoni tal-karburant, tagħmir għal riforniment tal-karburant, tagħmir iddisinjat apposta biex jiffacilita operazzjonijiet f’żoni konfinati u tagħmir ta’ fuq l-art, żviluppati apposta għall-‘ajruplani’ rregolati minn ML10.a. jew ML10.b., jew għal magni tal-ajronawtika rregolati minn ML10.d.;
- g. Elmi militari u maskli protettivi u komponenti ddisinjati apposta għalihom, tagħmir taħt pressjoni għan-nifs u lbies bi pressjoni parzjali għal użu f’ajruplani’, ilbies kontra l-gravità, konvertituri tal-ossigenu likwidu użati għall-‘ajruplani’ jew il-missili, u katapultu u tagħmir attivat permess ta’ kariga splussiva għall-harba tal-persunal mill-ajruplan’ f’każ ta’ emerġenza;
- h. Paraxuts u tagħmir relatat, użat għall-persunal tal-ġlied, tfiġh ta’ merkanzija jew deċelazzjoni tal-‘ajruplan’, kif ġej, u komponenti ddisinjati apposta għalihom:
 1. Paraxuts għal:
 - a. Tfiġh ta’ morini f’pożizzjoni preċiża;
 - b. Tfiġh ta’ paratruppi;
 2. Paraxuts tal-merkanzija;
 3. Paragliders, paraxuts li jahdmu permezz tar-reżistenza, paraxuts stabilizzaturi għall-kontroll tal-istabilità u l-pożizzjoni tagħhom waqt it-titjira ta’ korpi f’waqgħa vertikali (per eżempju, kapsuli ta’ rkupru, sedili ta’ espulsjoni, bombi);
 4. Paraxuts stabilizzaturi għal użu ma’ sistemi ta’ sedili ta’ espulsjoni li jirregolaw is-sekwenza ta’ ftuħ u nfih ta’ paraxuts tal-emerġenza;
 5. Paraxuts ta’ rkupru għal missili gwidati, vetturi tal-ajru mingħajr pilota jew vetturi spazzjali;
 6. Paraxuts ta’ avvicinament u paraxuts għad-deċelazzjoni għall-inżul;

- ML10 h. (ikompli)
7. Paraxuts militari ohra;
 8. Tagħmir iddisinjat apposta għal paraxutisti ta' altitudni għolja (per eżempju lbies, elmi speċjali, sistemi għan-nifs, tagħmir tan-navigazzjoni);
- i. Sistemi ta' pilotaġġ awtomatiku għal tagħbija mitfugha bil-paraxut; tagħmir iddisinjat jew immodifikat apposta għal użu militari għall-inżul bi ftuh ikkontrollat fi kwalunkwe għoli, inkluż tagħmir tal-ossigenu.

Nota 1 ML10.b. ma jirregolax 'ajruplani' jew varjanti ta' daww 'l-ajruplani' iddisinjati apposta għal użu militari li:

- a. Mhumiex konfigurati għal użu militari u mhumiex mġammra b'tagħmir jew aċċessorji ddisinjati jew immodifikati apposta għal użu militari; kif ukoll
- b. Ġew iċċertifikati għal użu ċivili mill-awtorità tal-avjazzjoni ċivili fi stat partecipanti tal-Arrangament ta' Wassenaar.

Nota 2 ML10.d. ma jirregolax:

- a. Magni tal-ajronawtika ddisinjati jew immodifikati għal użu militari li ġew iċċertifikati minn awtoritajiet tal-avjazzjoni ċivili fi stat partecipanti fl-Arrangament ta' Wassenaar għal użu f'ajruplani ċivili, jew komponenti ddisinjati apposta għalihom;
- b. Magni reciprokanti jew komponenti ddisinjati apposta għalihom, hliet daww iddisinjati apposta għal vetturi tal-ajru minghajr ekwipaġġ.

Nota 3 Ir-regolament f'ML10.b. u ML10.d. fuq komponenti ddisinjati apposta u tagħmir relatat għal 'ajruplani' mhux militari jew magni tal-ajronawtika mmodifikati għal użu militari japplika biss għal daww il-komponenti militari u għal tagħmir relatat militari mehtieg għall-immodifikar għal użu militari.

ML11 **Tagħmir elettroniku mhux regolat x'imkien iehor fuq il-lista komuni militari tal-UE, kif ġej, u komponenti ddisinjati apposta għalihom:**

- a. Tagħmir elettroniku ddisinjat apposta għal użu militari;

Nota ML11 jinkludi:

1. Tagħmir ta' kontramizura elettronika u tagħmir ta' kontra-kontramizura elettronika (jigifieri, tagħmir maħsub biex jintroduċi sinjali estranji jew erronji f'riċevituri tal-komunikazzjoni bir-radar jew bir-radju jew inkella jfixxkel ir-riċezzjoni, l-operat jew l-effettività ta' riċevituri elettronici avversarji inkluż it-tagħmir ta' kontramizura tagħhom), inkluż tagħmir ta' disturbazzjoni jew kontradisturbazzjoni;
2. Tubi b'agilità ta' frekwenza;
3. Sistemi jew tagħmir elettronici ddisinjati jew għas-sorveljanza u l-monitoraġġ tal-ispettru elettromanjetiku għal finijiet ta' tagħrif sigriet militari jew ta' sigurtà jew inkella b'kontra-azzjoni għal tali sorveljanza u monitoraġġ;
4. Tagħmir ta' kontramizuri ta' taħt l-ilma, inkluż tagħmir ta' disturbazzjoni u ta' distrazzjoni akustiku u manjetiku ddisinjat biex jintroduċi sinjali estranji jew erronji f'riċevituri sonarji;
5. Tagħmir ta' sigurtà għall-ipproċessar tad-data, tagħmir għas-sigurtà tad-data u tagħmir ta' sigurtà għal linji ta' trasmissjoni u ta' senjalazzjoni, bl-użu ta' proċessi ta' ċifrar;
6. Tagħmir għall-identifikazzjoni, l-awtentikazzjoni u l-installazzjoni ta' ċifrarji u r-rekwiżiti kollha tat-tfassil ta' sistema krittografika, produzzjoni u distribuzzjoni ta' ċifrarji;

- ML11 a. Nota (ikompli)
7. Tagħmir ta' gwida u navigazzjoni;
 8. Tagħmir ta' trasmissjoni ta' komunikazzjonijiet bir-radju troposcatter diġitali;
 9. Demodulaturi diġitali ddisinjati apposta għal tagħrif sigriet ta' sinjali.
- b. Tagħmir għad-disturbazzjoni ta' Sistemi Globali ta' Navigazzjoni bis-Satellita (GNSS).
- ML12 **Sistemi ta' armi b'enerġija kinetika b'veloċità għolja u tagħmir relatat, kif ġej, u komponenti ddisinjati apposta għalihom:**
- a. Sistemi ta' armi b'enerġija kinetika ddisinjati apposta għall-qerda jew l-abort ta' bersall;
 - b. Faċilitajiet ta' ttestjar u evalwazzjoni u mudelli ta' ttestjar maħsuba apposta, inklużi strumentazzjoni u miri dijagnostiċi, għall-ittestjar dinamiku ta' proġetturi u sistemi tal-enerġija kinetika.
- NB: Għal sistemi tal-armi li jużaw munizzjoni sub-kalibru jew li jaqgħmlu użu biss minn propulsjoni kimika u munizzjoni għalihom, ara ML1 sa ML4.
- Nota 1 ML12 jinkludi li ġej meta ddisinjati apposta għal sistemi ta' armi b'enerġija kinetika:
- a. Sistemi ta' propulsjoni għat-tneġġija kapaci jaċċelleraw mases akbar minn 0,1 g għal veloċitajiet li jaqgħbu 1,6 km/s, f'modi ta' tluq uniċi jew rapidi.
 - b. Tagħmir ta' produzzjoni ta' qawwa immedjata disponibbli, ta' korazza elettrika, ta' hażna ta' enerġija, ta' ġestjoni termali, ta' kundizzjonament, hażna ta' enerġija, kommutazzjoni, jew ta' manipolazzjoni tal-karburant; u interfaċċi tal-elettriku bejn il-provvista tal-enerġija, il-kanun u l-funzjonijiet ta' gwida elettrika tat-turretta;
 - c. Sistemi ta' akkwist tal-bersall, ittrekkjar, kontroll tan-nar jew valutazzjoni tad-dannu;
 - d. Sistemi awtogwidati ta' rikerka, ta' gwida jew ta' propulsjoni devjata (aċċellerazzjoni laterali) għal-proġettili.
- Nota 2 ML12 jirregola sistema ta' armi bl-użu ta' kwalunkwe wieħed mill-metodi li ġejjin ta' propulsjoni:
- a. Elettromanjetika;
 - b. Elettrotermali;
 - c. Plasma;
 - d. Gass haġġ; jew
 - e. Kimika (meta užata flimkien ma' kwalunkwe wieħed minn dawn ta' hawn fuq).
- ML13 **Tagħmir blindat jew protettiv u kostruzzjonijiet u komponenti, kif ġej:**
- a. Pjanċa korazzata kif ġej:
 1. Manifatturata sabiex tikkonforma ma' standard jew speċifikazzjoni militari; jew
 2. Adatta għal użu militari;

- ML13 (ikompli)
- b. Kostruzzjonijiet ta' materjali metalliċi jew non-metalliċi jew tahlitiet tagħhom iddisinjati apposta biex jipprovdu protezzjoni ballistika għal sistemi militari, u komponenti ddisinjati apposta għalihom;
 - c. Elmi manifatturati skont standards jew speċifikazzjonijiet militari, jew standards nazzjonali komparabli, u komponenti tagħhom iddisinjati apposta, jiġifieri qafas tal-elm, inforra u kuxxinett ta' rinforz;
 - d. Korazza tal-ġisem u indumenti protettivi manifatturati f'konformità ma' standards jew speċifikazzjonijiet militari, jew l-ekwivalenti, u komponenti ddisinjati apposta għalihom.

Nota 1 ML13.b. jinkludi materjali ddisinjati apposta sabiex jiffurmaw armatura reattiva għall-isplussivi jew biex jiġu mibnija xelters militari.

Nota 2 ML13.c. ma jirregolax elmi tal-azzar konvenzjonali, la dawk immodifikati u lanqas dawk iddisinjati biex jaċċettaw, u lanqas mghammra bi kwalunkwe tip ta' apparat aċċessorju.

Nota 3 ML13.c. u d. ma jirregolawx elmi, korazzatura tal-ġisem jew indumenti protettivi meta jkunu qed jakkumpanjaw l-utent tagħhom għall-protezzjoni personali tal-utent stess.

Nota 4 L-uniċi elmi ddisinjati apposta għal persunal responsabbli li jinnewtralizzaw il-bombi li huma rregolati mill-ML13. huma dawk iddisinjati apposta għal użu militari.

NB 1: Ara wkoll l-annotazzjoni 1A005 fuq il-Lista ta' Użu Doppju tal-UE.

NB 2: Għal 'materjali fibrużi jew filamentari' użati fil-manifattura ta' korazza tal-ġisem u elmi, ara l-annotazzjoni 1C010 fil-Lista tal-UE tal-prodotti u t-teknoloġiji b'użu doppju.

- ML14 **Tagħmir speċjalizzat għal taħriġ militari jew għas-simulazzjoni ta' xenarji militari, simulanti ddisinjati apposta għal taħriġ fl-użu ta' kwalunkwe arma tan-nar jew arma rregolata minn ML1 jew ML2, u komponenti u aċċessorji ddisinjati apposta għalihom.**

Nota Teknika

It-terminu 'tagħmir speċjalizzat għal taħriġ militari' jinkludi tipi militari ta' taħriġ ta' attakk, ta' taħriġ ta' titjir operattiv, ta' taħriġ għall-bersall bir-radar, ta' ġeneraturi ta' bersall bir-radar, ta' apparat ta' taħriġ fl-isparar, ta' taħriġ għall-gwerra kontra s-sottomarini, ta' simulaturi tat-titjir (inklużi ċ-ċentrifugi previsti għall-bmiedem, maħsuba għat-taħriġ ta' piloti/astronawti), ta' taħriġ bir-radar, ta' simulaturi ta' titjir strumentali, ta' simulaturi ta' navigazzjoni, ta' simulaturi ta' tfigħ ta' missili, ta' tagħmir għall-bersall, ta' 'ajruplani' telegwidati, ta' taħriġ tal-armamenti, ta' taħriġ għall-gwida ta' 'ajruplani' mingħajr pilota, ta' unitajiet ta' taħriġ mobbli u ta' tagħmir tat-taħriġ għal operazzjonijiet militari tal-art.

Nota 1 ML14 jinkludi sistemi ta' generazzjoni tal-immagini u ta' ambjent interattiv għal simulaturi meta ddisinjati jew immodifikati apposta għal użu militari.

Nota 2 ML14 ma jirregolax tagħmir iddisinjat apposta għal taħriġ fl-użu ta' armi tal-kaċċa jew għall-isports.

- ML15 **Tagħmir ta' immagini jew kontramizura, kif ġej, iddisinjat apposta għal użu militari, u komponenti u aċċessorji ddisinjati apposta għalihom:**

- a. Registraturi u tagħmir ta' pproċessar tal-immagini;
- b. Kameras, tagħmir fotografiku u tagħmir għall-ipproċessar tal-pelikoli;

- ML15 (ikompli)
- c. Tagħmir għall-intensifikazzjoni tal-immaġni;
 - d. Tagħmir għal vizjoni bl-infra-aħmar jew għal vizjoni termali;
 - e. Tagħmir għal elaborazzjoni tal-immaġni bir-radar;
 - f. Tagħmir ta' kontramizura jew ta' kontra-kontramizura għat-tagħmir irregolat mis-subpunti ML15.a. sa ML15.e.

Nota ML15.f. jinkludi tagħmir iddisinjat biex jiddegrada l-operat jew l-effettività tas-sistemi militari ta' elaborazzjoni tal-vizjoni jew biex inaqqas l-effetti ta' degradazzjoni bħal din.

Nota 1 It-terminu 'komponenti ddisinjati apposta' jinkludi dan li ġej meta ddisinjati apposta għal użu militari:

- a. Tubi konvertituri tal-immaġni bid-dawl infra-aħmar;
- b. Tubi intensifikaturi tal-immaġni (minbarra l-ewwel generazzjoni);
- c. Pjanċi tat-tip microchannel;
- d. Tubi ta' kamera tat-televizjoni b'livell baxx ta' dawl;
- e. Muntaturi ta' apparat għall-iżvelar (inklużi sistemi ta' interkonnessioni elettronika jew sistemi ta' interpretazzjoni);
- f. Tubi piroelettriċi tal-kameras tat-televizjoni;
- g. Sistemi tat-tkessiġ għal sistemi ta' vizjoni;
- h. Xaters attivati elettrikament tat-tip fotokromiku jew elettro-ottiku b'velocità tax-xater ta' anqas minn 100 μ s, hliet fil-każ ta' xaters li huma parti essenzjali ta' kamera b'velocità għolja;
- i. Invertituri tal-immaġni b'fibra ottika;
- j. Fotokatodi b'semikondutturi komposti

Nota 2 ML15 ma jirregolax 'tubi intensifikaturi tal-immaġni tal-ewwel generazzjoni' jew tagħmir iddisinjat apposta biex jinkorpora 'tubi intensifikaturi tal-immaġni tal-ewwel generazzjoni'.

NB: Għall-istatus ta' weapon sights li jinkorporaw "tubi intensifikaturi tal-immaġni tal-ewwel generazzjoni" ara l-iskrizzjonijiet ML1., ML2. u ML5.a.

NB: Ara wkoll l-entrati 6A002.a.2. u 6A002.b. fil-lista tal-UE tal-prodotti u t-teknoloġiji b'użu doppju.

ML16 **Foroġ, forum u prodotti mhux kompluti oħrajn li l-użu tagħhom fi prodott irregolat huwa identifikabbli mill-kompożizzjoni tal-materjal, il-ġeometrija jew il-funzjoni, u li huma ddisinjati apposta għal kwalunkwe prodott irregolat minn ML1 sa ML4, ML6, ML9, ML10, ML12 jew ML19.**

ML17 **Tagħmir, materjali u libreriji mixxellanji, kif ġej, u komponenti ddisinjati apposta għalihom:**

- a. Awtorespiraturi għall-ghadis u apparat għall-ghawm ta' taht l-ilma, kif ġej:
 - 1. Apparatt b'ċirkwit magħluq jew nofsu magħluq (b'riġenerazzjoni tal-arja) ddisinjat apposta għal użu militari (jiġifieri, iddisinjat apposta sabiex ma jkunx manjetiku);

- ML17
- a. *(ikompli)*
 2. Komponenti ddisinjati apposta għal użu fil-konverżjoni ta' apparat b'ċirkwit miftuħ għal użu militari;
 3. Artikoli ddisinjati esklussivament għal użu militari b'awtorespiraturi għall-ghadis u apparat għall-ghawm ta' taht l-ilma;
 - b. Tagħmir tal-kostruzzjoni mfassal apposta għal użu militari;
 - c. Aċċessorji, passati u trattamenti għat-trażżin tal-fulminata, iddisinjati apposta għal użu militari;
 - d. Tagħmir għall-assistenza teknika fuq il-post iddisinjat apposta għal użu f'żona ta' għied;
 - e. 'Robots', unitajiet ta' kontroll tar-'robot' u t-'tarf ta' tagħmir ddisinjat għal interazzjoni mal-ambjent' tar-'robot', li jkollhom kwalunkwe waħda mill-karatteristiċi li ġejjin:
 1. Iddisinjati apposta għal użu militari;
 2. Jinkorporaw mezzi għall-protezzjoni ta' linji idrawliċi kontra pañċers ikkawżati esternament minn frammenti ballistiċi (per eżempju, li jinkorporaw linji awtosigillanti) u ddisinjati biex jużaw fluwidi idrawliċi bi flashing point oghla minn 839 K (566 °C); jew
 3. Iddisinjati jew predisposti apposta biex joperaw f'ambjent sottopost għal impulsi elettromanjetiċi (EMP);
 - f. Libreriji (databases parametriċi tekniċi) iddisinjati apposta għal użu militari ma' tagħmir irregolat mil-Lista Komuni Militari tal-UE;
 - g. Enerġija nukleari li tiġġenera tagħmir jew tagħmir ta' propulsjoni, inklużi 'reatturi nukleari', iddisinjati apposta għal użu militari u komponenti għalihom iddisinjati jew immodifikati apposta għal użu militari;
 - h. Tagħmir jew materjal, mogħti passata jew ittrattat għat-trażżin tal-fulminata, iddisinjat apposta għal użu militari, minbarra dawk irregolati x'imkien iehor fil-Lista Komuni Militari tal-UE;
 - i. Simulaturi ddisinjati apposta għal 'reatturi nukleari' militari;
 - j. Kmamar mobbli tat-tiswija ddisinjati jew immodifikati apposta għal manutenzjoni ta' tagħmir militari;
 - k. Ġeneraturi ta' fuq il-post iddisinjati jew immodifikati apposta għal użu militari;
 - l. Kontenituri ddisinjati jew immodifikati apposta għal użu militari;
 - m. Laneċ, minbarra dawk irregolati x'imkien iehor fil-Lista Komuni Militari tal-UE, pontijiet u puntuni, iddisinjati apposta għal użu militari;
 - n. Mudelli ta' ttestjar iddisinjati apposta għall-'iżvilupp' ta' artikli rregolati minn ML4, ML6, ML9 jew ML10;
 - o. Tagħmir ta' protezzjoni mil-lejżer (per eżempju, protezzjoni tal-ghajnejn u protezzjoni sensorjali) iddisinjat apposta għal użu militari.

Noti Tekniċi

1. *Għall-fini ta' ML17, it-terminu 'librerija' (database teknika parametrika) jfisser kollezzjoni ta' informazzjoni teknika ta' natura militari, li r-referenza għaliha tista' ttejjeb il-prestazzjoni ta' tagħmir jew sistemi militari.*
2. *Għall-fini ta' ML17, 'immodifikat' jfisser kwalunkwe bidla strutturali, elettrika, mekkanika jew ta' tip iehor li tip-provdj ogġett mhux militari b'kapacitajiet ekwivalenti għal ogġett li huwa ddisinjat apposta għal użu militari.*

ML18 Tagħmir għall-produzzjoni ta' prodotti rregolati mil-lista komuni militari tal-UE, kif ġej:

- a. Tagħmir ta' produzzjoni mfassal jew immodifikat apposta għall-produzzjoni ta' prodotti kkontrollati mil-Lista Militari Komuni tal-UE, u komponenti mfassla apposta għalih;
- b. Facilitajiet ta' ttestjar ambjentali ddisinjati apposta jew tagħmir iddisinjat apposta għalihom, għaċ-ċertifikazzjoni, il-kwalifikazzjoni jew l-ittestjar ta' prodotti rregolati mil-Lista Komuni Militari tal-UE.

Nota Teknika

Għall-finijiet ta' ML18, it-terminu 'produzzjoni' jinkludi disinn, eżaminar, manifattura, ittestjar u kontroll.

Nota ML18.a. u ML18.b. jinkludu t-tagħmir li ġej:

- a. Nitraturi kontinwi;
- b. Apparat jew tagħmir tal-ittestjar ċentrifugali li għandu kwalunkwe waħda mill-karatteristiċi li ġejjin:
 1. Operat b'mutur jew muturi li għandu/għandhom ġibda (horsepower) totali vvalutat ta' aktar minn 298 kW (400 h.p.);
 2. Kapaci jgħorr tagħbija utli ta' 113 kg jew aktar; or
 3. Kapaci jeżerċita aċċelerazzjoni ċentrifugali ta' 8 g jew aktar fuq tagħbija utli ta' 91 kg jew aktar;
- c. Pressaturi għad-deidratazzjoni;
- d. Ekstruders tal-viti ddisinjati jew immodifikati apposta għal estrużjoni militari splussiva;
- e. Magni li jaqtgħu għad-daqs ta' propellenti estrużi;
- f. Sweetie barrels (tumblers) ta' dijametru ta' 1,85 m jew aktar u li għandhom kapacià tal-prodott 'il fuq minn 227 kg;
- g. Miksers kontinwi għal propellenti solidi;
- h. Imtiehen idrawliċi għat-tfarrik jew it-tħin tal-ingredjenti ta' splussivi militari;
- i. Tagħmir biex jinkisbu kemm l-isferiċità kif ukoll l-uniformità tal-particelli tat-trab metalliku elenkat f'ML8.c.8.;
- j. Konvertituri tal-kurrent ta' konvezzjoni għall-konverżjoni tal-materjali elenkati f'ML8.c.3.

ML19 Sistemi ta' armi b'enerġija diretta (DEW), tagħmir relatat jew ta' kontromiżura u mudelli ta' ttestjar, kif ġej, u komponenti ddisinjati apposta għalihom:

- a. Sistemi 'lejzer' iddisinjati apposta għall-qerda tal-bersall tagħhom jew biex jimplementaw il-falliment tal-missjoni ta' dan il-bersall;
- b. Sistemi b'raġġi tal-particelli kapaci li jeqirdu l-bersall tagħhom jew li kapaci jimplementaw il-falliment tal-missjoni ta' dan il-bersall;
- c. Sistemi b'qawwa għolja ta' frekwenza-radju (RF) kapaci li jeqirdu l-bersall tagħhom jew li kapaci jimplementaw il-falliment tal-missjoni ta' dan il-bersall;

ML19 (ikompli)

- d. Tagħmir imfassal apposta biex isib jew jidentifika lil, jew biex jiddefendi minn, sistemi rregolati minn ML19.a. sa ML19.c.;
- e. Mudelli għal test fiżiku għas-sistemi, tagħmir u komponenti kontrollati minn dan il-Punt.
- f. Sistemi ta' mewġa kontinwa jew 'lejżer' ta' pulsazzjonijiet iddisinjati apposta biex jikkawżaw aghma permanenti għal vizjoni mhux modifikata, jiġifieri lill-ghajn mikxufa jew lill-ghajn b'tagħmir li jikkoreġi l-vista.

Nota 1 Sistemi ta' armi b'enerġija diretta rregolati minn ML19 jinkludu sistemi li l-kapaċità tagħhom toriġina mill-applikazzjoni kontrollata ta':

- a. 'Lejżers' ta' mewġa kontinwa jew qawwa ta' pulsazzjonijiet suffiċjenti biex tikkawża qerda simili għall-metodu ta' munizzjon konvenzjonali;
- b. Aċċelleraturi ta' partikkel li jipproġettaw raġġ ta' partikkel ċarġjati jew newtrali b'qawwa distruttiva;
- c. Trasmitturi ta' raġġ ta' frekwenza radju b'qawwa ta' pulsazzjoni għolja jew qawwa medja għolja li jipproduċu kampijiet biżżejjed intensi li jwaqqfu l-hidma ta' ċirkwiti elettronici ta' bersall tagħhom fil-bogħod.

Nota 2 ML19 jinkludi li ġej meta ddisinjat apposta għal sistemi ta' armi b'enerġija diretta:

- a. Ġenerazzjoni ta' qawwa primarja, hażna ta' enerġija, iswiċċjar, kundizzjonar tal-qawwa jew tagħmir għall-manipulazzjoni tal-karburant;
- b. Akkwist ta' bersall jew sistemi ta' ittrekkjar;
- c. Sistemi li kapċi jeżaminaw ħsara, distruzzjoni jew il-falliment tal-missjoni ta' dan il-bersall;
- d. Tagħmir għal manipulazzjoni propogazzjoni jew ippuntar tar-raġġi;
- e. Tagħmir b'kapaċità tar-raġġ multidirezzjonali għal operazzjonijiet b'bersalli multipli rapidi;
- f. Ottici adattivi u konjugaturi tal-faži;
- g. Injetturi tal-kurrent għal raġġi tal-joni negattivi tal-idroġenu;
- h. Komponenti ta' aċċelleratur ta' 'spazju kwalifikat';
- i. Tagħmir biex jillenbuta raġġ negattiv ta' joni;
- j. Tagħmir biex jikkontrolla u jagħti multidirezzjoni lil raġġ ta' joni ta' enerġija għolja;
- k. Tejp ta' 'spazju kwalifikat' biex jinnewtralizza raġġi negattivi ta' isotopi tal-idroġenu.

ML20 **Tagħmir krijogeniku u 'superkonduttiv', kif ġej, u komponenti u aċċessorji ddisinjati apposta għalih:**

- a. Tagħmir imfassal apposta jew konfigurati biex ikun installat f'vettura għal applikazzjonijiet militari fuq l-art, fuq il-baħar, fl-ajru jew fl-ispażju, kapaċi li joperaw waqt li jkun f'ċaqliq jew li jipproduċu jew iżommu temperaturi taħt il-103 K (- 170 °C);

Nota ML20.a. jinkludi sistemi mobbli li jinkorporaw jew jużaw aċċessorji jew komponenti manifatturati minn materjali konduttivi mhux metalliċi jew mhux elettriċi, bħal plastiks jew materjali mimlijin bl-epoxy.

ML20 (ikompli)

- b. Tagħmir elettriku 'superkonduttiv' (makkinarju rotanti u trasformaturi) ddisinjat jew immuntat apposta biex ikun installat f'vettura għal applikazzjonijiet militari fuq l-art, fuq il-baħar, fl-ajru jew fl-ispazju, kapaci li jopera waqt li jkun f'moviment.

Nota ML20.b. ma jirregolax generaturi ibridi omopolari ta' kurrent dirett li għandhom kutramenti tal-metall normali b'pol wiehed li jiduru f'żona manjetika prodotta b'bobini superkondutturi, jekk dawk il-bobini huma l-uniċi komponent superkonduttur tal-generatur.

ML21 **'Softwer', kif ġej:**

- a. 'Softwer' iddisinjat jew modifikat apposta għall-'iżvilupp', 'il-produzzjoni' jew 'l-użu' ta' tagħmir jew materjali rregolati mil-Lista Komuni Militari tal-UE;
- b. 'Softwer' speċifiku, kif ġej:
1. 'Softwer' iddisinjat apposta għal:
 - a. Immudellar, simulazzjoni jew evalwazzjoni ta' sistemi ta' armi militari;
 - b. 'Żvilupp', monitoraġġ, manutenzjoni jew aġġornament ta' 'softwer' li huwa parti minn sistemi ta' armi militari;
 - c. Immudellar jew simulazzjoni ta' xenarji ta' operazzjonijiet militari;
 - d. Tmexxija, Komunikazzjonijiet, Kontroll u Tagħrif Sigriet (C3I) jew applikazzjonijiet ta' Tmexxija, Komunikazzjonijiet, Kontroll, Kompjuter u Tagħrif Sigriet (C4I);
 2. 'Softwer' biex ikunu determinati l-effetti ta' armi tal-gwerra konvenzjonali, nukleari, kimiċi jew bijoloġiċi.
 3. 'Softwer', mhux irregolat minn ML21.a., b.1. jew b.2., iddisinjat jew modifikat apposta biex jippermetti li tagħmir mhux irregolat mil-Lista Komuni Militari tal-UE jwettaq il-funzjonijiet militari ta' tagħmir kontrollat mil-Lista Komuni Militari tal-UE.

ML22 **'Teknoloġija', kif ġej:**

- a. "Teknoloġija" barra minn dik speċifikata f'ML22.b., li hija "meħtieġa" għall-"iżvilupp", il-"produzzjoni" jew l-"użu" ta' oġġetti kontrollati mil-Lista Komuni Militari tal-Unjoni Ewropea.
- b. 'Teknoloġija', kif ġej:
1. 'Teknoloġija' 'meħtieġa' għad-disinn ta', l-immuntar ta' komponenti fi, u l-operazzjoni, il-manutenzjoni u t-tiswija ta' installazzjonijiet kompluti ta' produzzjoni għal oġġetti rregolati mil-Lista Komuni Militari tal-Unjoni Ewropea, ukoll jekk il-komponenti ta' dawn l-installazzjonijiet ta' produzzjoni ma humiex irregolati;
 2. 'Teknoloġija' 'meħtieġa' għall-'iżvilupp' u l-'produzzjoni' ta' armamenti żgħar ukoll jekk użata biex tiproduċi riproduzzjonijiet ta' armamenti antiki żgħar;

ML22 b. (ikompli)

3. 'Teknoloġija' 'meħtieġa' għall-izvilupp', il-'produzzjoni' jew l-'użu' ta' aġenti tossikoloġiċi, tagħmir jew komponenti relatati rregolati minn ML7.a. sa ML7.g.;
4. 'Teknoloġija' 'meħtieġa' għall-izvilupp', il-'produzzjoni' jew l-'użu' ta' 'bijopolimeri' jew kulturi ta' ċelloli speċifiċi rregolati minn ML7.h.;
5. 'Teknoloġija' 'meħtieġa' esklussivament għall-inkorporazzjoni ta' 'bijokatalisti', irregolati minn ML7.i.1., f'sustanzi vetturi militari jew materjal militari.

Nota 1 'Teknoloġija' 'meħtieġa' għall-izvilupp', il-'produzzjoni' jew l-'użu' ta' artikli irregolati fil-Lista Komuni Militari tal-Unjoni Ewropea tibqa' taħt kontroll ukoll meta applikabbli għal kwalunkwe artiklu mhux irregolat.

Nota 2 ML22 ma jirregolax 'teknoloġija' kif ġej:

- a. Li hija l-minimu meħtieġ għall-installazzjoni, l-operati, il-manutenzjoni (kontroll) u t-tiswija ta' dawg l-artikli li mhumiex irregolati jew li l-esportazzjoni tagħhom kienet awtorizzata;
- b. Li hija 'fl-isfera pubblika', 'riċerka xjentifika bażika' jew l-informazzjoni minima meħtieġa għal applikazzjonijiet ta' brevetti;
- c. Għal induzzjoni manjetika għal propulsjoni kontinwa ta' tagħmir ta' trasport ċivili.

DIRETTIVA 2009/44/KE TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

tas-6 ta' Mejju 2009

li temenda d-Direttiva 98/26/KE dwar il-finalità ta' settlement fis-sistemi ta' settlement ta' pagamenti u titoli u d-Direttiva 2002/47/KE dwar arrangamenti finanzjarji kollaterali rigward sistemi konnessi u talbiet għal kreditu.

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artiklu 95 tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Bank Ċentrali Ewropew ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew ⁽²⁾,

Filwaqt li jaġixxu skont il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 251 tat-Trattat ⁽³⁾,

Billi:

- (1) Id-Direttiva 98/26/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽⁴⁾ stabbiliet reġim li fih jiġu żgurati l-finalità tal-ordnijiet ta' trasferiment u l-innettjar, kif ukoll l-infurzabilità tas-sigurtà kollaterali, fir-rigward ta' partecipanti domestiċi kif ukoll dawk barranin fis-sistemi tal-hlas ta' pagamenti u titoli.
- (2) Ir-Rapport ta' Evalwazzjoni mill-Kummissjoni tas-7 ta' April 2006 dwar id-Direttiva dwar Finalità ta' Settlement 98/26/KE ikkonkluda li, b'mod ġenerali, li d-Direttiva 98/26/KE qed taħdem sew. Ir-rapport enfasizza li fil-qasam tas-sistemi tal-hlas ta' pagamenti u titoli jistgħu jkunu għaddejjin xi bidliet importanti u kkonkluda wkoll li hemm xi hteġġa li tkun iċċarata u ssimplifikata d-Direttiva 98/26/KE.
- (3) Il-bidla ewlenija, madankollu, hi l-għadd dejjem akbar ta' konnessjonijiet bejn is-sistemi, li fiż-żmien meta kienet abbozzata d-Direttiva 98/26/KE, kienu joperaw kważi esklussivament fuq bażi nazzjonali u indipendenti. Din il-bidla hija wahda mir-riżultati tad-Direttiva 2004/39/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' April 2004 dwar is-swieq fl-istrumenti finanzjarji ⁽⁵⁾, u l-Kodiċi ta' kondotta Ewropew għall-clearing u l-hlas. Bil-għan li jsir

adattament għal dawk l-iżviluppi, il-kunċett ta' sistema interoperabbli u r-responsabbiltà tal-operaturi tas-sistemi għandhom jiġu ċċarati.

- (4) Id-Direttiva 2002/47/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽⁶⁾ holqot qafas ġuridiku Komunitarju uniformi għall-użu (transkonfinali) ta' kollateral finanzjarju u b'hekk abolixxiet il-parti l-kbira tal-htieġiet tradizzjonalment imposti fuq l-arrangamenti kollaterali.

- (5) Il-Bank Ċentrali Ewropew iddeċieda li jintroduċi talbiet għal kreditu bhala tip eliġibbli ta' kollateral għall-operazzjonijiet ta' kreditu tal-Eurosistema mill-1 ta' Jannar 2007. Sabiex jimmassimizza l-impatt ekonomiku tal-użu ta' talbiet ta' kreditu, il-Bank Ċentrali Ewropew irrakkomanda estensjoni tal-ambitu tad-Direttiva 2002/47/KE. Ir-Rapport ta' Evalwazzjoni tal-Kummissjoni tal-20 ta' Diċembru 2006 dwar id-Direttiva dwar Arrangamenti Finanzjarji Kollaterali (2002/47/KE) indirizza din il-kwistjoni u sstoskriva l-opinjoni tal-Bank Ċentrali Ewropew. L-użu ta' talbiet għal kreditu se jżid il-gabra ta' kollateral disponibbli. Barra minn hekk, aktar armonizzazzjoni fil-qasam tas-sistemi ta' settlement ta' pagament u titoli tkompli tikkontribwixxi sabiex ikun hemm l-istess kondizzjonijiet għal kulhadd fost l-istituzzjonijiet ta' kreditu fl-Istati Membri kollha. Kieku l-użu tat-talbiet għal kreditu bhala kollateral kellu jkun iffacilitat aktar, il-konsumaturi u d-debituri jibbenefikaw ukoll minhabba li l-użu tat-talbiet għal kreditu bhala kollateral fl-ahħar jista' jwassal għal kompetizzjoni aktar intensiva u disponibbiltà aħjar ta' krediti.

- (6) Bil-għan li jkun iffacilitat l-użu tat-talbiet għal kreditu, huwa importanti li tiġi abolita jew ipprojbita kwalunkwe regola amministrattiva, bhall-obbligi ta' notifika u reġistrazzjoni, li tagħmel l-ghotjiet tat-talbiet għal kreditu imprattikabbli. B'mod simili, bil-għan li ma tkunx kompromessal-pożizzjoni tar-riċevituri tal-kollateral, id-debituri għandhom ikunu jistgħu jirrinunzjaw b'mod validu għad-drittijiet ta' tpaċija tagħhom fil-konfront tal-kredituri. L-istess raġunament għandu japplika wkoll għall-htieġa li tkun introdotta l-possibbiltà li d-debitur jirrinunzja r-regoli tas-segretezza bankarja, minhabba li jekk dan ma jkunx il-każ ir-riċevitur tal-kollateral jista' ma jkollux biżżejjed informazzjoni biex jivvaluta b'mod adatt il-valur tat-talbiet għal kreditu sottostanti. Dawn id-dispożizzjonijiet huma mingħajr preġudizzju għad-Direttiva 2008/48/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' April 2008 dwar ftehim ta' kreditu għall-konsumaturi ⁽⁷⁾

⁽¹⁾ ĠU C 216, 23.8.2008, p. 1.

⁽²⁾ L-Opinjoni tat-3 ta' Diċembru 2008 (għadha ma mhix ippubblikata fil-ĠU).

⁽³⁾ L-Opinjoni tal-Parlament Ewropew tat-18 ta' Diċembru 2008 (għadha ma mhix ippubblikata fil-ĠU) u d-Deċiżjoni tal-Kunsill tas-27 ta' April 2009.

⁽⁴⁾ ĠU L 166, 11.6.1998, p. 45.

⁽⁵⁾ ĠU L 145, 30.4.2004, p. 1.

⁽⁶⁾ ĠU L 168, 27.6.2002, p. 43.

⁽⁷⁾ ĠU L 133, 22.5.2008, p. 66.

- (7) L-Istati Membri m'għamli l-ebda użu mill-possibbiltà skont l-Artikolu 4(3) tad-Direttiva 2002/47/KE li jagħzlu li ma japplikawx id-dritt ta' approprijazzjoni tar-riċevitur tal-kollateral. Għaldaqstant, dik id-dispożizzjoni għandha tithassar.
- (8) Għalhekk, id-Direttivi 98/26/KE u 2002/47/KE għandhom jiġu emendati.
- (9) Skont il-punt 34 tal-Ftehim Interistituzzjonali dwar tfassil aħjar tal- liġijiet ⁽¹⁾ l-Istati Membri huma mhegġa biex ifasslu, għalihom infushom u fl-interess tal-Komunità, it-tabelli tagħhom stess, li jindikaw, sa fejn ikun possibbli, il-korrelazzjoni bejn din id-Direttiva u l-m iżuri ta' traspożizzjoni, u jagħmluhom pubbliċi,
- (4) L-Artikolu 1 għandu jiġi emendat kif ġej:
- (a) fil-punt (a), il-kelma "eku" għandha tiġi sostitwita bil-kelma "euro";
- (b) fil-punt (c), it-tieni inciż għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:
- “— operazzjonijiet tal-banek ċentrali tal-Istati Membri jew tal-Bank Ċentrali Ewropew fil-kuntest tal-funzjoni tagħhom bhala banek ċentrali.”
- (5) L-Artikolu 2 għandu jiġi emendat kif ġej:
- (a) il-punt (a) għandu jiġi emendat kif ġej:
- (i) l-ewwel inciż għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

ADOTTAW DIN ID-DIRETTIVA:

Artikolu 1

Emendi għad-Direttiva 98/26/KE

Id-Direttiva 98/26/KE hija b'dan emendata kif ġej:

(1) Il-premessa 8 għandha tiġi mħassra.

(2) Għandha tiddaħhal il-premessa li ġejja:

“(14a) Billi l-awtoritajiet kompetenti jew s-sorveljaturi nazzjonali għandhom jiżguraw li l-operaturi tas-sistemi li jistabbilixxu s-sistemi interoperabbli jaqblu, kemm jista' jkun possibbli, dwar regoli komuni dwar il-mument tad-dhul fis-sistemi interoperabbli. L-awtoritajiet kompetenti u s-sorveljaturi nazzjonali għandhom jiżguraw li r-regoli dwar il-mument tad-dhul fis-sistemi interoperabbli jkunu kkoordinati, sa fejn dan ikun possibbli u mehtieg, sabiex tiġi evitata l-incertezza legali f'każ li jinqalgħu xi problemi f'sistema li tkun qed tippartecipa.”

(3) Għandha tiddaħhal il-premessa li ġejja:

“(22a) Billi fil-każ ta' sistemi interoperabbli, in-nuqqas ta' koordinazzjoni rigward liema regoli dwar il-mument tad-dhul u l-irrevokabbiltà japplikaw, jista' jesponi lill-partecipanti f'sistema waħda, jew anki lill-operatur tas-sistema stess, għall-effetti ta'spillover ta' nuqqas fis-sistema l-oħra. Bil-għan li jitnaqqas ir-riskju sistemiku, huwa mixtieg li jkun previst li l-operaturi tas-sistema ta' sistemi interoperabbli jikkoordinaw ir-regoli dwar il-mument tad-dhul u l-irrevokabbiltà fis-sistemi li huma joperaw.”

(ii) jiżdied is-subparagrafu li ġej:

“Arranġament miftiehem bejn żewġ sistemi interoperabbli m'għandux jitqies bhala sistema.”;

(b) fil-punt (b), l-ewwel u t-tieni inciżi huma sostitwiti b'dan li ġej:

“— istituzzjoni ta' kreditu kif definita fl-Artikolu 4(1) tad-Direttiva 2006/48/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-14 ta' Gunju 2006 dwar il-bidu u ż-żamma ta' negozju ta' istituzzjonijiet ta' kreditu (tfassil mill-ġdid) (*) inklużi l-istituzzjonijiet elenkati fl-Artikolu 2 ta' dik id-Direttiva,

— ditta ta' investiment kif definita fil-punt (1) tal-Artikolu 4(1) tad-Direttiva 2004/39/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' April 2004 dwar is-swieq fl-istrumenti finanzjarji (**), hlief l-istituzzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 2(1) tagħha,

(*) ĠU L 177, 30.6.2006, p. 1.

(**) ĠU L 145, 30.4.2004, p. 1.”;

(c) il-punt (f) għandu jiġi emendat kif ġej:

(i) l-ewwel subparagrafu għandu jinbidel b'dan li ġej:

“(f) 'partecipant' għandha tfisser istituzzjoni, kontroparti ċentrali, aġent għas-settlement, clearing house jew operatur tas-sistema.”;

(1) ĠU C 321, 31.12.2003, p. 1.

- (ii) It-tielet subparagrafu għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:
- “Stat membru jista' jiddeċiedi li għall-iskopijiet ta' din id-Direttiva parteċipant indirett jista' jitqies bhala parteċipant jekk dan ikun ġustifikat għal raġunijiet ta' riskju sistematiku. Fejn parteċipant indirett jitqies li jkun parteċipant abbażi ta' riskju sistemiku, dan ma jillimitax ir-responsabilità tal-parteeċipant li permezz tiegħu l-parteeċipant indirett jgħaddi l-ordnijiet ta' trasferiment lis-sistema.”;
- (d) Il-punt (g) għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:
- “(g) 'parteċipant indirett' għandha tfisser istituzzjoni, kontroparti ċentrali, aġent għas-settlement, clearing house jew operatur tas-sistema b'relazżjoni kuntrattwali ma' parteċipant f'sistema li teżegwixxi ordnijiet ta' trasferiment li jippermettu li l-parteeċipant indirett jgħaddi l-ordnijiet ta' trasferiment mis-sistema; sakemm l-parteeċipant indirett ikun maghruf lill-operatur tas-sistema.”;
- (e) Il-punt (h) għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:
- “(h) 'titoli' għandha tfisser l-istrumenti kollha li jismemew fit-taqsimha C tal-Anness I għad-Direttiva 2004/39/KE”;
- (f) fil-punt (i), l-ewwel inċiż għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:
- “— kull istruzzjoni minn parteċipant sabiex jitqiegħed għad-dispożizzjoni ta' riċevitur ammont ta' flus permezz ta' registrazzjoni fil-kontijiet ta' istituzzjoni ta' kreditu, bank ċentrali, kontroparti ċentrali jew aġent għas-settlement, jew kwalunkwe istruzzjoni li tirriżulta fis-suppozizzjoni jew firilaxx ta' obbligu ta' hlas kif definit mir-regoli tas-sistema, jew”;
- (g) il-punt (l) għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:
- “(l) 'kont ta' settlement' għandha tfisser kont fil-bank ċentrali, aġent għas-settlement jew kontroparti ċentrali użat sabiex jinżammu fondi jew titoli u sabiex jithallsu tranzazzjonijiet bejn parteċipanti f'sistema”;
- (h) il-punt (m) għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:
- “(m) 'sigurtà kollaterali' għandha tfisser l-assi realizzabbli kollha, inklużi, minghajr limitazzjonijiet, il-kollateral finanzjarju msemmi fl-Artikolu 1(4)(a) tad-Direttiva 2002/47/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-6 ta' Ġunju 2002 dwar arrangamenti finanzjarji kollaterali (*), ipprovduti b'rahan (inklużi flus ipprovduti b'rahan), xiri mill-ġdid jew ftehim simili, jew mezz ieħor, bil-għan li jkunu żgurati drittijiet u obbligi li potenzjalment jirriżultaw b'konnessjoni ma' sistema jew ikunu pprovduti lill-banek ċentrali tal-Istati Membri jew lill-Bank Ċentrali Ewropew;
- (i) il-punti li ġejjin għandhom jiġu mizjudja:
- “(n) 'jum ta' negozju' għandha tkopri s-servizzi ta' settlement ta' bi nhar u ta' bil-lejl u għandha tinkludi l-avvenimenti kollha li jiġru matul ic-ċiklu tan-negozju ta' sistema;
- (o) 'sistemi interoperabbli' għandha tfisser żewġ sistemi jew aktar li l-operaturi tas-sistema tagħhom ikunu dahlu f'arrangament bejniethom li jinvolvi l-eżekuzzjoni minn sistema għall-oħra ta' ordnijiet ta' trasferiment;
- (p) 'operatur ta' sistema' għandha tfisser l-entità jew l-entitajiet legalment responsabbli għat-thaddim ta' sistema. Operatur ta' sistema jista' jaġixxi wkoll bhala aġent għas-settlement, kontroparti ċentrali jew clearing house.”.
- (6) L-Artikolu 3 għandu jiġi emendat kif ġej:
- (a) paragrafu 1 għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:
- “1. L-ordnijiet ta' trasferiment u t-totalizzar(*netting*) għandhom ikunu legalment infurzabbli u vinkolanti fuq partijiet terzi, anke fil-każ ta' proċedimenti ta' falliment kontra parteċipant, ladarba l-ordnijiet ta' trasferiment ikunu ddahhlu fis-sistema qabel il-mument tal-bidu ta' tali proċedimenti ta' falliment kif definit fl-Artikolu 6(1). Dan għandu japplika anke fil-każ ta' proċedimenti ta' falliment kontra parteċipant (fis-sistema kkonċernata jew f'sistema interoperabbli) jew kontra l-operatur tas-sistema ta' sistema interoperabbli li mhuwiex parteċipant.
- Fejn l-ordnijiet ta' trasferiment jiddahhlu f'sistema wara l-mument tal-bidu ta' proċedimenti ta' falliment u jitwettqu fil-jum tan-negozju, kif ġie definit mir-regoli tas-sistema, li matulu jsehh il-bidu ta' tali proċedimenti, dawn għandhom ikunu legalment infurzabbli u vinkolanti fuq partijiet terzi biss jekk l-operatur tas-sistema jista' jipprova li, fil-ħin meta tali ordnijiet ta' trasferiment saru irrevokabbli, ma kienx konxju, u lanqas ma kellu jkun konxju, bil-bidu ta' tali proċedimenti.”;
- (b) Għandu jiżdied il-paragrafu li ġej:
- “4. Fil-każ ta' sistemi interoperabbli, kull sistema għandha tiddetermina fir-regoli tagħha stess il-mument ta' dħul fis-sistema tagħha, b'tali mod li tiżgura, safejn possibbli, li r-regoli tas-sistemi interoperabbli kkonċernati kollha huma kkoordinati f'dan ir-rigward. Sakemm ma jkunx espressament previst mir-regoli tas-sistemi kollha, li huma parti tas-sistema interoperabbli, ir-regoli ta' sistema waħda dwar il-mument ta' dħul m'għandhom ikunu affettwati mill-ebda regola tas-sistemi l-oħrajn li magħhom hi tkun interoperabbli.”.

(*) ĠU L 168, 27.6.2002, p. 43.”;

(7) L-Artikolu 4 għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

“Artikolu 4

L-Istati Membri jistgħu jipprevedu li l-bidu ta' proċedimenti ta' falliment kontra parteċipant jew operatur tas-sistema ta' sistema interoperabbli m'għandux jipprevjeni li fondi jew titoli disponibbli fil-kont tal-hlas ta' dak il-parteċipant ikunu użati sabiex iwettqu l-obbligi ta' dak il-parteċipant fis-sistema (jew f'sistema interoperabbli) fil-jum tan-negozju tal-bidu tal-proċedimenti ta' falliment. L-Istati Membri jistgħu jipprevedu wkoll li faċilità ta' kreditu tat-tali parteċipant konnessa mas-sistema tintuża kontra s-sigurtà kollaterali eżistenti disponibbli għat-tweġiq tal-obbligi tal-parteċipant fis-sistema jew f'sistema interoperabbli.”.

(8) Fl-Artikolu 5, is-subparagrafu għandu jiġi miżjud:

“Fil-każ ta' sistemi interoperabbli, kull sistema għandha tid-determina fir-regoli tagħha stess il-mument ta' irrevokabbiltà, b' tali mod li tiżgura, safejn possibbli, li r-regoli tas-sistemi interoperabbli kkonċernati kollha huma kkoordinati f'dan ir-rigward. Sakemm ma jkunx espressament previst mir-regoli tas-sistemi kollha li huma parteċipanti fis-sistemi interoperabbli, ir-regoli ta' sistema waħda dwar il-mument ta' irrevokabbiltà m'għandhom ikunu affettwatti mill-ebda regola tas-sistemi l-oħrajn li magħhom hi tkun interoperabbli.”.

(9) L-Artikolu 7 għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

“Artikolu 7

Proċedimenti ta' falliment m'għandhomx ikollhom effett retroattiv fuq id-drittijiet u l-obbligi ta' parteċipant li joriġinaw minn, jew b'konnessjoni mal-parteċipazzjoni tiegħu f'sistema qabel il-mument tal-bidu ta' tali proċedimenti kif definit fl-Artikolu 6(1). Dan għandu japplika inter alia b'mod partikolari fir-rigward tad-drittijiet u l-obbligi ta' parteċipant f'sistema interoperabbli jew ta' operatur tas-sistema ta' sistema interoperabbli li ma jkunx parteċipant.”.

(10) L-Artikolu 9 għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

“Artikolu 9

1. Id-drittijiet ta' operatur tas-sistema jew ta' parteċipant għas-sigurtà kollaterali pprovduti lilhom b'konnessjoni ma' sistema jew kwalunkwe sistema interoperabbli, u d-drittijiet tal-banek ċentrali tal-Istati Membri jew tal-Bank Ċentrali Ewropew għas-sigurtà kollaterali pprovduta lilhom, m'għandhomx ikunu affettwati minn proċeduri ta' falliment kontra:

- (a) parteċipant (fis-sistema kkonċernata jew f'sistema interoperabbli),
- (b) operatur tas-sistema ta' sistema interoperabbli li mhux parteċipant,

(c) kontroparti għall-banek ċentrali tal-Istati Membri jew il-Bank Ċentrali Ewropew, jew

(d) parti terza li tipprovi sigurtà kollaterali.

Tali sigurtà kollaterali tista' tiġi realizzata sabiex jiġu ssodisfati dawk id-drittijiet.

2. Meta t-titoli li jinkludu drittijiet f'titoli huma provduti bhala sigurtà kollaterali għall-parteċipanti, l-operaturi tas-sistemi u il-banek ċentrali tal-Istati Membri jew il-Bank Ċentrali Ewropew kif deskritt fil-paragrafu 1, u d-dritt tagħhom jew dak ta' kull kandidat, aġent jew parti terza li j/tagħxi f'isimhom fir-rigward tat-titoli hija/huwa legalment registrat f'registru, kont jew sistema depositorja ċentralizzata li tinsab fi Stat Membru, id-determinazzjoni tad-drittijiet ta' tali entitajiet bhala detenturi ta' sigurtà kollaterali fir-rigward ta' dawk it-titoli għandha tkun regolata mil-liġi ta' dak l-Istat Membru.”.

(11) L-Artikolu 10 għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

“Artikolu 10

1. L-Istati Membri għandhom jispeċifikaw is-sistemi, u l-operaturi tas-sistemi rispettivi, li għandhom ikunu inklużi fl-ambitu ta' din id-Direttiva u għandhom jinnotifikawhom lill-Kummissjoni u jinfurmaw lill-Kummissjoni bl-awtoritajiet li jkun għażlu skont l-Artikolu 6(2).

L-operatur tas-sistema għandu jindika lill-Istat Membru li l-liġi tiegħu hija applikabbli l-parteċipanti fis-sistema, inkluż kwalunkwe parteċipanti indiretti potenzjali, kif ukoll kwalunkwe bidla fihom.

Barra mill-indikazzjoni prevista fit-tieni subparagrafu, l-Istati Membri jistgħu jimponu supervizzjoni jew htigiet ta' awtorizzazzjoni fuq sistemi li jaqgħu fil-ġurisdizzjoni tagħhom.

L-istituzzjoni għandha, fuq talba, tinforma kwalunkwe persuna bis-sistemi li fihom tipparteċipa u tipprovi informazzjoni dwar ir-regoli prinċipali li jirregolaw l-operazzjoni ta' dawk is-sistemi.

2. Is-sistema li tintgħazel qabel id-dhul fis-seħh ta' dispozizzjonijiet nazzjonali li jimplementaw id-Direttiva 2009/44/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-6 ta' Mejju 2009 li temenda id-Direttiva 98/26/KE tal-dwar il-finalità ta' settlement fis-sistemi ta' settlement ta' pagamenti u titoli u d-Direttiva 2002/47/KE dwar arrangamenti finanzjarji kollateral rigward sistemi konnessi u talbiet għal kreditu (*) għandha tibqa' tkun dik magħżula għall-finijiet ta' din id-Direttiva.

L-ordni ta' trasferiment li tidhol fis-sistema qabel id-dhul fis-seħh ta' dispożizzjonijiet nazzjonali li jimplementaw id-Direttiva 2009/44/KE, li madankollu tithallas wara dak iż-żmien għandha titqies li hi ordni ta' trasferiment għall-finijiet ta' din id-Direttiva.

(*) ĠU L 146, 10.6.2009, p. 37."

Artikolu 2

Emendi għad-Direttiva 2002/47/KE

Id-Direttiva 2002/47/KE hija emendata kif ġej:

(1) Il-Premessa 9 għandha tinbidel b'dan li ġej:

"(9) Sabiex jiġu limitati l-piżijiet amministrattivi għall-partijiet li jużaw il-kollateral finanzjarju skont il-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-Direttiva, l-uniku rekwiżit ta' perfezzjoni fir-rigward tal-partijiet fir-rigward tal-kollateral finanzjarju mpost mill-liġi nazzjonali għandu jkun li l-kollateral finanzjarju jkun taht il-kontroll tar-riċevitur tal-kollateral jew ta' persuna li taġixxi f'ismu waqt li ma jkunux esklużi tekniċi kollaterali fejn ikun permess lill-fornitur tal-kollateral li jissostitwixxi l-kollateral jew li jiehu lura l-kollateral żejded. Din id-Direttiva m'għandhiex tipprojbixxi lill-Istati Membri milli jirrikjedu li talba għal kreditu tkun ikkonsenjata billi tiġi inkluża f'lista ta' talbiet."

(2) Il-Premessa 20 għandha tinbidel b'dan li ġej:

"(20) Din id-Direttiva m'għandhiex tippregudika l-operat u l-effett tal-klawżoli kuntrattwali ta' strumenti finanzjarji jew talbiet għal kreditu pprovduti bhala kollateral finanzjarju, bhal drittijiet, obbligi jew kondizzjonijiet oħrajn inklużi fit-termini tal-hruġ ta' tali strumenti jew kwalunkwe drittijiet, obbligi jew kondizzjoni oħra li tapplika bejn min johroġ u d-detentur ta' tali strumenti jew bejn id-debitur u l-kreditur ta' tali talbiet għal kreditu."

(3) Għandha tiddaħhal il-premessa li ġejja:

"(23) Din id-Direttiva m' għandhiex taffettwa d-drittijiet tal-Istati Membri li jimponu regoli biex jiżguraw l-effettività ta' arrangamenti kollaterali finanzjarji fir-rigward ta' partijiet terzi dwar talbiet għal kreditu."

(4) L-Artikolu 1 għandu jiġi emendat kif ġej:

(a) il-punt (b) tal-paragrafu 2 għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

"(b) bank ċentrali, il-Bank Ċentrali Ewropew, il-Bank għas-Settlements Internazzjonali, bank dwar l-iżvilupp multilaterali kif jissemmew fit-Taqsima 4 tal-Parti I tal-Anness VI għad-Direttiva 2006/48/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-14 ta' Ġunju 2006 dwar il-bidu u ż-żamma ta' negozju ta' istituzzjonijiet ta' kreditu (tfassil mill-ġdid) (*), il-Fond Monetarju Internazzjonali u l-Bank Ewropew tal-Investment;

(*) ĠU L 177, 30.6.2006, p. 1.;

(b) il-punt (c) tal-paragrafu 2, il-punti (i) sa (iv) għandhom jiġu sostitwiti b'dan li ġej:

"(i) istituzzjoni ta' kreditu kif giet definita fl-Artikolu 4(1) tad-Direttiva 2006/48/KE, inklużi l-istituzzjonijiet elenkati fl-Artikolu 2 ta' dik id-Direttiva;

(ii) impriża ta' investment kif giet definita fil-punt (1) tal-Artikolu 4(1) tad-Direttiva 2004/39/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' April 2004 dwar is-swieq fl-istrumenti finanzjarji (*);

(iii) istituzzjoni finanzjarja kif giet definita fl-Artikolu 4(5) tad-Direttiva 2006/48/KE;

(iv) impriża tal-assigurazzjoni kif giet definita fil-punt (a) tal-Artikolu 1 tad-Direttiva tal-Kunsill 92/49/KEE tat-18 ta' Ġunju 1992 dwar il-koordinazzjoni ta' liġijiet, regolamenti u dispożizzjonijiet amministrattivi li għandhom x'jaqsmu ma assigurazzjoni diretta barra minn assigurazzjoni tal-hajja (it-tielet direttiva mhux dwar il-hajja) (**) u impriża tal-assigurazzjoni tal-hajja kif giet definita fil-punt (a) tal-Artikolu 1(1) tad-Direttiva 2002/83/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-5 ta' Novembru 2002 li tikkoncerna l-assigurazzjoni fuq il-hajja (**);

(*) ĠU L 145, 30.4.2004, p. 1.

(**) ĠU L 228, 11.8.1992, p. 1.

(***) ĠU L 345, 19.12.2002, p. 1.;

(c) il-punt (a) tal-paragrafu 4 għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

"(a) Il-kollateral finanzjarju li jrid jiġi pprovdut għandu jikkonsisti fi flus kontanti, strumenti finanzjarji jew talbiet għal kreditu;"

(d) fil-paragrafu 4, għandu jiġi miżjud il-punt li ġej:

"(c) L-Istati Membri jistgħu jeskludu mill-ambitu ta' din id-Direttiva talbiet għal kreditu meta d-debitur ikun konsumatur kif iddefinit fil-punt (a) tal-Artikolu 3 tad-Direttiva 2008/48/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' April 2008 dwar ftehim ta' kreditu għall-konsumaturi (*) jew intrapriża mikro jew żghira kif definita fl-Artikolu 1 u fl-Artikolu 2(2) u (3) tal-anness għar-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni 2003/361/KE tas-6 ta' Mejju 2003 rigward id-definizzjoni ta' mikro-intrapriża u ta' intrapriża żgħira u medja (**), hliet fejn ir-riċevitur tal-kollateral jew il-fornitur tal-kollateral ta' talbiet għal kreditu bħal dawn ikun wiehed mill-istituzzjonijiet imsemmija fil-punt (b) tal-Artikolu 1(2) ta' din id-Direttiva.

(*) ĠU L 133, 22.5.2008, p. 66.

(**) ĠU L 124, 20.5.2003, p. 36.;

- (e) il-paragrafu 5 għandu jiġi emendat kif ġej:
- (i) fit-tieni sottoparagrafu, għandha tiġi miżjuda s-sentenza li ġejja:
- “Għal talbiet għal kreditu, l-inklużjoni f’lista ta’ talbiet imressqin bil-miktub, jew b’mod legalment ekwivalenti, lir-riċevitur tal-kollateral hija biżżejjed sabiex tidentifika t-talba għal kreditu u biex tagħti prova tal-forniment tat-talba pprovduta bhala kollateral finanzjarju bejn il-partijiet.”;
- (ii) is-subparagrafu li ġej għandu jiġi mdahhal wara t-tieni subparagrafu:
- “Mingħajr preġudizzju għat-tieni subparagrafu, l-Istati Membri jistgħu jipprevedu li l-inklużjoni f’lista ta’ talbiet imressqin bil-miktub, jew b’mod legalment ekwivalenti, lir-riċevitur tal-kollateral hija wkoll biżżejjed sabiex tidentifika t-talba għal kreditu u biex tagħti prova tal-forniment tat-talba pprovduta bhala kollateral finanzjarju kontra d-debitur u/jew il-partijiet terzi.”
- (5) L-Artikolu 2 għandu jiġi emendat kif ġej:
- (a) paragrafu 1 huwa emendat kif ġej:
- (i) punti (b) u (c) għandhom jiġu sostitwiti b’dan li ġej:
- “(b) ‘arranġament kollaterali finanzjarju dwar trasferiment ta’ titolu’ tfisser arranġament, li jinkludi ftehim dwar xiri mill-ġdid, fejn fornitur ta’ kollateral, jittrasferixxi l-proprjetà shiha ta’ kollateral finanzjarju jew id-dritt shih għalih lil riċevitur ta’ kollateral bil-għan li jkun żgurat jew b’mod ieħor ikopri t-twertiq ta’ obbligi finanzjarji rilevanti;
- (c) ‘arranġament kollaterali finanzjarju ta’ sigurtà’ tfisser arranġament li fih min qed jipprovi l-kollateral jipprovi kollateral finanzjarju bhala sigurtà lil jew favur ir-riċevitur tal-kollateral, u fejn il-proprjetà shiha jew kwalifikata tal-kollateral finanzjarju, jew id-dritt shih għalih, tibqa’ ma’ min qed jipprovi l-kollateral meta jiġi stabbilit id-dritt għas-sigurtà.”;
- (ii) Għandu jiġi miżjud il-punt li ġej:
- “(o) ‘talbiet għal kreditu’ tfisser talbiet għall-flus li jirriżultaw minn ftehim fejn isitituzzjoni ta’ kreditu, kif giet definita fl-Artikolu 4(1) tad-Direttiva 2006/48/KE, inklużi l-istituzzjonijiet elenkati fl-Artikolu 2 ta’ dik id-Direttiva, tagħti kreditu fil-forma ta’ self.”;
- (b) Fil-paragrafu 2, it-tieni sentenza għandha tiġi sostitwita b’dan li ġej:
- “Kwalunkwe dritt ta’ sostituzzjoni jew dritt li jiġi rtirat il-kollateral finanzjarju eċċessiv favur il-fornitur tal-kollateral jew, fil-każ ta’ talbiet għal kreditu, li jingabru l-flus tiegħu sakemm isehhu żviluppi ġodda, m’għandux jippreġudika l-kollateral finanzjarju li jkun gie pprovdut lir-riċevitur tal-kollateral, kif imsemmi f’din id-Direttiva.”.
- (6) L-Artikolu 3 għandu jiġi emendat kif ġej:
- (a) fil-paragrafu 1, għandhom jiżdiedu s-subparagrafi li ġejjin:
- “Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 1(5), meta t-talbiet għal kreditu jkunu pprovduti bhala kollateral finanzjarju, l-Istati Membri m’għandhomx jehtieġu li l-holqien, il-validità, il-perfezzjoni, il-prijorità, l-infurzabilità jew l-ammissibilità bhala evidenza ta’ dan il-kollateral finanzjarju jkunu dipendenti fuq it-twertiq ta’ kwalunkwe att formali bħar-registrazzjoni jew in-notifika tad-debitur tat-talba għal kreditu pprovduta bhala kollateral. Madankollu, l-Istati Membri jistgħu jinhtieġu t-twertiq ta’ att formali, bħar-registrazzjoni jew in-notifika, għall-finijiet ta’ perfezzjoni, prijorità jew infurzar jew ammissibilità bhala prova kontra d-debitur u/jew partijiet terzi.
- Sat-30 ta’ Ġinju 2014, il-Kummissjoni għandha tirrapporta lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar jekk dan il-paragrafu għadux xieraq.”;
- (b) għandu jiżdied il-paragrafu li ġej:
- “3. Mingħajr preġudizzju għad-Direttiva tal-Kunsill 93/13/KEE tal-5 ta’ April 1993 dwar klawżoli ingusti f’kuntratti mal-konsumatur (*) u għad-dispożizzjonijiet nazzjonali dwar klawżoli kuntrattwali ingusti, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li d-debituri tat-talbiet għal kreditu jistgħu jirrinunzjaw b’mod validu, bil-miktub jew b’mod legalment ekwivalenti:
- (i) għad-drittijiet ta’ tpaċija tagħhom fil-konfront tal-kredituri tat-talba għal kreditu u fil-konfront tal-persuni li lilhom il-kreditur ikun ta, ta b’rahan jew b’xi mod ieħor immobilizza t-talba għal kreditu bhala kollateral; u
- (ii) għad-drittijiet tagħhom li jirriżultaw mir-regoli tas-segretezza bankarja li nkella, kienu jipprevjenu jew jirrestringu l-hila tal-kreditur tat-talba għal kreditu li jipprovi informazzjoni dwar it-talba għal kreditu jew dwar id-debitur bil-għan li t-talba għal kreditu tintuża bhala kollateral.
- (*) ĠU L 95, 21.4.1993, p. 29.”.
- (7) L-Artikolu 4 għandu jiġi emendat kif ġej:
- (a) fil-paragrafu 1, għandu jiġi miżjud il-punt li ġej:
- “(c) talbiet għal kreditu, permezz ta’ bejgħ jew approprjazzjoni u permezz ta’ tpaċija tal-valur tagħhom kontra, jew billi jiġi applikat il-valur tagħhom waqt li jwettqu l-obbligi finanzjarji rilevanti.”;

(b) fil-paragrafu 2, il-punt (b) għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

“(b) il-partijiet ikunu ftiehem fl-arranġament kollaterali finanzjarju ta' sigurtà dwar il-valutazzjoni tal-istrumenti finanzjarji u t-talbiet għal kreditu.”;

(c) il-paragrafu 3 għandu jithassar.

(8) Fl-Artikolu 5, il-paragrafu li ġej għandu jiġi miżjud:

“6. Dan l-Artikolu m'għandux japplika għal talbiet għal kreditu.”.

(9) Għandu jiddaħhal l-Artikolu li ġej wara l-Artikolu 9:

“Artikolu 9a

Direttiva 2008/48/KE

Id-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva għandhom ikunu bla hsara għad-Direttiva 2008/48/KE.”.

Artikolu 3

Traspożizzjoni

1. L-Istati Membri għandhom jadottaw u jippublikaw, il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi meħtieġa biex jikkonformaw ma' din id-Direttiva sat-30 ta' Diċembru 2010. Huma għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni minnufih bihom.

Huma għandhom japplikaw dawk il-miżuri mit-30 ta' Ġunju 2011.

Meta l-Istati Membri jadottaw dawk il-miżuri, huma għandhom jinkludu referenza għal din id-Direttiva jew għandhom jiġu meħmuża ma' tali referenza fl-okkażjoni tal-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. Il-metodi ta' kif issir din ir-referenza għandhom jiġu stabbiliti mill-Istati Membri.

2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test tad-dispożizzjonijiet prinċipali tal-liġi nazzjonali li huma jadottaw fil-qasam kopert minn din id-Direttiva.

Artikolu 4

Dhul fis-Sehh

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-sehh fl-ghoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tagħha f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Artikolu 5

Destinatarji

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Strażburgu, is-6 ta' Mejju 2009.

Għall-Parlament Ewropew
Il-President
H.-G. PÖTTERING

Għall-Kunsill
Il-President
J. KOHOUT

PREZZ TAL-ABBONAMENT 2009 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	1 000 EUR fis-sena (*)
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	100 EUR fix-xahar (*)
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, stampati + CD-ROM annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	1 200 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	700 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	70 EUR fix-xahar
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	400 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	40 EUR fix-xahar
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, CD-ROM fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	500 EUR fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, CD-ROM, żewġ edizzjonijiet fil-gimgha	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	360 EUR fis-sena (= 30 EUR fix-xahar)
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C – Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	50 EUR fis-sena

(*) Il-prezz kull kopja: bi 32 paġna: 6 EUR
minn 33 sa 64 paġna: 12 EUR
aktar minn 64 paġna: Prezz fiss għal kull każ

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li johroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli f'22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Legiżlazzjoni) u C (Komunikazzjoni u Informazzjoni).

Kull verżjoni lingwistika jehtigilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-*Ġurnal Uffiċjali* L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jistipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumiex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jipubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-*Ġurnal Uffiċjali* (Serje S – Appalti u Swieq Pubbliċi) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'CD-ROM waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jagħti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-*Ġurnal Uffiċjali*. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-hruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Bejgħ u Abbonamenti

Il-pubblikazzjonijiet bil-flus editjati mill-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla ħlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-*Legiżlazzjoni*, il-*ġurisprudenza* u l-*atti preparatorji tal-legiżlazzjoni*.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>